

華僑日報

中華民國僑務委員會登記證警字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物

新界破獲龐大毒庫價值一千六百萬元

中共聲言可用核子飛彈 襲擊亞洲附近 美國軍事基地

美國可在數分鐘毀滅中共建設

【路透社北平十八日電】中共官方之英文報紙「新華社」今日發表一項聲明，指責美國在亞洲之軍事基地，並聲言中共已準備使用核子飛彈襲擊之。聲明中稱：美國在亞洲之軍事基地，已成為威脅世界和平之因素。中共已準備使用核子飛彈襲擊美國在亞洲之軍事基地，並聲言中共已準備使用核子飛彈襲擊美國在亞洲之軍事基地。聲明中稱：美國在亞洲之軍事基地，已成為威脅世界和平之因素。中共已準備使用核子飛彈襲擊美國在亞洲之軍事基地，並聲言中共已準備使用核子飛彈襲擊美國在亞洲之軍事基地。

中共紅衛兵 立即返回原籍

加拿大華人史高格爾言

【本報訊】加拿大華人史高格爾今日發表一項聲明，指責中共紅衛兵在中國大陸之行為，並呼籲紅衛兵立即返回原籍。聲明中稱：中共紅衛兵在中國大陸之行為，已成為威脅世界和平之因素。中共紅衛兵在中國大陸之行為，已成為威脅世界和平之因素。中共紅衛兵在中國大陸之行為，已成為威脅世界和平之因素。

越共凌晨襲擊美軍火庫 擊斃美軍近十人 船貨北灣京東擊斃美軍



僑胞在越南慶祝結婚廿二週年



昌茂眼鏡
鏡眼昌茂
週服 舒裝 精車 準驗
到務 適配 細磨 確光
球實滿意 美質致一 客顧外中 蒙

昌茂眼鏡
鏡眼昌茂
公售 卓技 獨款 上乘
道價 越術 多式 乘質
盛鼎鼎業 揚稱聲同 客顧界各 蒙

昌茂眼鏡
鏡眼昌茂
號七十五中道大港香：店總
(安祥樓)一八〇四二：話電
角旺、咀沙尖、灣維新：店支

鴻星營造有限公司
售出折五七字樓貨
龍一 九
號四八四至二八四道教

藍寶牌
西德名廠超級泡車收音機
各大無線電行均售
總代理及服務站：
義最時洋行

安美大廈
上海街與德輔道中
旺角地王 廉租單位
行行合用 即可開張
二三四種 會所診所
長期長久 價廉物美

香港保護兒童會
會員捐款
本會為保護兒童之福利，特設此項捐款，歡迎各界人士踴躍參加。

大昌船務公司
謹訂於一九六六年公曆十一月十九日(星期六)下午三時，為本公司總行新址開幕典禮，敬備酒會恭候 光臨指導
同業先進 光臨指導
酒會時間：下午三時至六時
地址：中環干諾道中五十五號(維康大廈)六〇一室
電話：二二五五五、二二五五五、二二五五五、二二五五五

黃詠騷 敬啟
次男壽初經於公曆十一月十八日
小女滿英經於公曆十一月十八日
在加拿大 FIRST BAPTIST CHURCH
HALIFAX, NOVA SCOTIA
舉行結婚典禮特此敬告
親友

僑新工廠大廈
官塘敬業街四十一號
現貨販賣 批發零售
分層租售 租金低廉
售價：五萬餘元 每呎廿餘元
月租：五百餘元 每呎二毛餘
接洽處：僑新企業有限公司
香港德輔道中三三三號
電話：二二五五五、二二五五五

益壽寶
年老何以會衰老
血管硬化 血管阻塞 血管不通
益壽寶
預防老年疾病
現代醫學研究之成果
中年老人必服
各大藥房均有代售

金冠酒樓
中國民間舞
中國民族舞
中國民族舞
中國民族舞
中國民族舞
中國民族舞
中國民族舞
中國民族舞

英加外長東奔西走 力促蘇波出面 斡旋和談越戰

英外相布爾將向蘇聯提新建議

【中央社倫敦十八日電】英外相布爾昨日在倫敦發表談話，表示英政府將向蘇聯提出新建議，以促進越南南北和談。布爾稱，英政府將向蘇聯提出一項新建議，要求蘇聯在越南南北和談中發揮更積極的作用。布爾表示，英政府將向蘇聯提出一項新建議，要求蘇聯在越南南北和談中發揮更積極的作用。布爾表示，英政府將向蘇聯提出一項新建議，要求蘇聯在越南南北和談中發揮更積極的作用。

實行改組政府 南方七人入閣

【中央社倫敦十八日電】英政府昨日宣佈實行改組政府，南方七人入閣。改組後的政府將由七名南方人士組成，包括前首相希思、前財政大臣希利、前外交大臣布爾等。改組後的政府將由七名南方人士組成，包括前首相希思、前財政大臣希利、前外交大臣布爾等。改組後的政府將由七名南方人士組成，包括前首相希思、前財政大臣希利、前外交大臣布爾等。

美大力研製「種新飛彈」

【中央社華盛頓十八日電】美國政府昨日宣佈大力研製「種新飛彈」。美國政府將投入大量資金，研製一種新型飛彈，以應對日益嚴峻的國際形勢。美國政府將投入大量資金，研製一種新型飛彈，以應對日益嚴峻的國際形勢。美國政府將投入大量資金，研製一種新型飛彈，以應對日益嚴峻的國際形勢。

香港學生與中文

【本報記者採訪】香港學生與中文的關係日益密切。隨著中文教育的普及，香港學生對中文的掌握程度不斷提高。隨著中文教育的普及，香港學生對中文的掌握程度不斷提高。隨著中文教育的普及，香港學生對中文的掌握程度不斷提高。



英首相反對分
西歐防衛實力

【中央社倫敦十八日電】英首相昨日表示反對分西歐防衛實力。首相稱，英國將繼續加強與西歐國家的防衛合作，以維護歐洲的安全。首相稱，英國將繼續加強與西歐國家的防衛合作，以維護歐洲的安全。首相稱，英國將繼續加強與西歐國家的防衛合作，以維護歐洲的安全。



西歐防衛實力

對共產思想的一大諷刺

【本報記者採訪】對共產思想的一大諷刺。文章探討了共產主義在當前的處境，以及其在國際社會中的影響力。文章探討了共產主義在當前的處境，以及其在國際社會中的影響力。文章探討了共產主義在當前的處境，以及其在國際社會中的影響力。

印度小姐奪得 世界小姐榮銜

【本報記者採訪】印度小姐奪得世界小姐榮銜。這位來自印度的佳麗在當年的世界小姐選美比賽中脫穎而出，奪得冠軍。這位來自印度的佳麗在當年的世界小姐選美比賽中脫穎而出，奪得冠軍。這位來自印度的佳麗在當年的世界小姐選美比賽中脫穎而出，奪得冠軍。

英女皇結婚紀念 早餐盤上 放上鮮花

【本報記者採訪】英女皇結婚紀念。為了慶祝英女皇的結婚紀念，英國政府決定在早餐盤上放上鮮花。為了慶祝英女皇的結婚紀念，英國政府決定在早餐盤上放上鮮花。為了慶祝英女皇的結婚紀念，英國政府決定在早餐盤上放上鮮花。

專家評技術差 皇夫照片義賣

【本報記者採訪】專家評技術差。文章評議了皇夫的照片義賣活動，認為技術水平有待提高。文章評議了皇夫的照片義賣活動，認為技術水平有待提高。文章評議了皇夫的照片義賣活動，認為技術水平有待提高。

日本支持義大利提案

保障國府席位

不容改變中華民國聯國代表權

【中央社華盛頓十八日電】日本外務省今日發表聲明，關於中國代表權問題，日本將支持義大利提案，以保障中華民國在聯合國之席位。聲明指出，日本認為，中華民國在聯合國之代表權，應予以保障，不容任何改變。日本將與義大利及其他支持該提案之國家，共同努力，以確保中華民國在聯合國之地位。此舉被視為日本在國際事務中，對中華民國之支持，旨在維護其在華利益，並對中國之國際地位表示肯定。

魏道明外長斥

兩個中國謬論

牽引中共入聯國家一定失敗

【中央社華盛頓十八日電】美國國務卿艾奇遜今日在國會聽證會中，對魏道明外長之「兩個中國」謬論，予以嚴厲斥責。艾奇遜指出，所謂「兩個中國」之說法，乃係一種錯誤之謬論，旨在分裂中國，並牽引中共進入聯合國。他強調，美國政府之立場，是支持中華民國在聯合國之唯一合法地位，任何企圖改變此一地位之舉動，均將導致失敗。艾奇遜之發言，被視為美國對魏道明言論之直接回應，旨在澄清國際社會對中國代表權問題之誤解。



英女皇迎阿育汗 十一月十八日英女皇伊利沙伯二世於白金漢宮接見阿育汗，阿育汗曾於前日抵達倫敦，將支持但抵抗以列之使臣，（合衆國際社倫敦電）

日司法官員

拜會鄭彥棻

【中央社華盛頓十八日電】日本司法官員今日拜會鄭彥棻，就中國代表權問題交換意見。據悉，日方官員對中華民國在聯合國之地位表示理解，並強調日本將繼續支持該地位。此舉被視為日方在國際事務中，對中華民國之支持，旨在維護其在華利益，並對中國之國際地位表示肯定。

紀念國父誕辰

台北中山同鄉會

嚴副總統親臨致賀

【本報台北十八日電】本市中山同鄉會今日舉行國父誕辰紀念大會，嚴副總統親臨致賀。嚴副總統在致詞時，對國父之偉大貢獻表示敬意，並勉勵同鄉會員，繼續發揚國父之革命精神，為國家之繁榮與發展而努力。大會氣氛莊嚴肅穆，各界人士踴躍參加，共同慶祝國父誕辰。



遠東喇嘛到美國 在華盛頓喇嘛廟舉行之喇嘛節，（合衆社）

美財政部准許

中共書報輸美

專供大學研究

【中央社華盛頓十八日電】美國財政部今日准許，中共書報輸美，專供大學研究。此舉旨在促進學術研究，並加強美國與中國之間之文化交流。財政部表示，此項准許僅限於大學使用，且不得用於其他任何目的。此舉被視為美國在國際事務中，對中國之支持，旨在維護其在華利益，並對中國之國際地位表示肯定。

從各方面的評論

分析越南戰局

【本報訊】本月廿五日發行之《世界公報》（廣州）載有對越南戰局之評論。評論指出，越南戰局之發展，將對國際形勢產生重大影響。評論認為，美國在越南之軍事行動，旨在維護其在東南亞之利益，並對中國之國際地位表示肯定。評論還指出，中國在越南之軍事行動，旨在維護其在東南亞之利益，並對美國之國際地位表示肯定。此項評論被視為國際社會對越南戰局之關注，旨在維護其在華利益，並對中國之國際地位表示肯定。

英人愛好研究

中國語言文化

【中央社倫敦十八日電】英人對中國語言文化之研究，日益興盛。許多英國學者，紛紛前往中國，進行語言文化研究。此舉旨在促進學術研究，並加強英國與中國之間之文化交流。此項研究被視為英國在國際事務中，對中國之支持，旨在維護其在華利益，並對中國之國際地位表示肯定。

泰共軍五千人

集結泰東北部

【中央社曼谷十八日電】泰國共產黨軍隊，已集結於泰國東北部。據悉，該部軍隊之集結，旨在發動新一輪之軍事行動。此舉被視為泰國共產黨在國際事務中，對中國之支持，旨在維護其在華利益，並對中國之國際地位表示肯定。

日本國會議員

多有逃稅嫌疑

【中央社東京十八日電】日本國會議員，多有逃稅嫌疑。據悉，許多國會議員，均存在逃稅行為。此舉被視為日本國會議員在國際事務中，對中國之支持，旨在維護其在華利益，並對中國之國際地位表示肯定。

日本償還血債

日本擬提供經援作償還

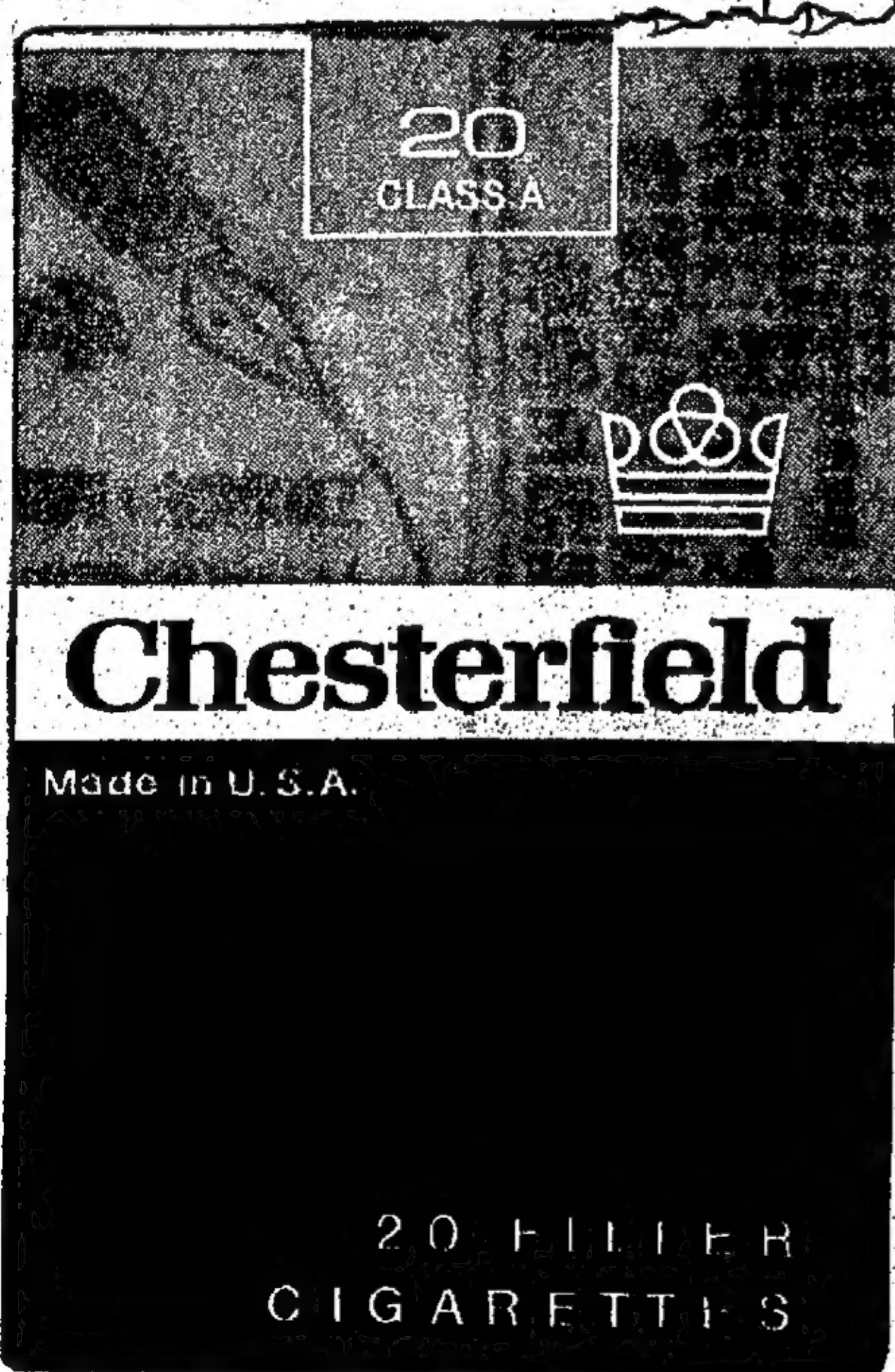
【中央社東京十八日電】日本擬提供經援作償還，以償還其在華之血債。此舉旨在促進學術研究，並加強日本與中國之間之文化交流。此項償還被視為日本在國際事務中，對中國之支持，旨在維護其在華利益，並對中國之國際地位表示肯定。

新上市

吉士

煙咀長煙

唯一保持原味的煙咀



配合新紅包裝
千方百計
求佳味
唯有「吉士」
最成功！
廿枝庄每包 \$1.30

本港新聞

巴士輾斃小童

司機黃禮祥作供時暈倒證人台上 陪審員裁定小童胡國華死于橫禍

【本報訊】本年七月廿七日，當晚九時許，在灣仔道與安海街交界，發生一宗巴士輾斃小童案。案發時，一輛由灣仔開往中環的九龍巴士，在行駛中，突然轉左，輾斃一名在馬路上玩耍的小童。案發後，巴士司機黃禮祥在警署作供時，因情緒激動而暈倒。陪審員在經過審理後，裁定小童胡國華死于橫禍。

法官指司機不能靠推測

黃禮祥語塞突向後暈倒

【本報訊】在灣仔道與安海街交界發生的一宗巴士輾斃小童案中，巴士司機黃禮祥在警署作供時，因情緒激動而暈倒。陪審員在經過審理後，裁定小童胡國華死于橫禍。法官在判詞中指出，司機不能僅靠推測來判斷行車安全，必須在行車時保持高度警惕。

胡文清孩子送魚至對門

不料轉瞬間即發生橫禍

【本報訊】在灣仔道與安海街交界發生的一宗巴士輾斃小童案中，巴士司機黃禮祥在警署作供時，因情緒激動而暈倒。陪審員在經過審理後，裁定小童胡國華死于橫禍。法官在判詞中指出，司機不能僅靠推測來判斷行車安全，必須在行車時保持高度警惕。

天氣漸趨寒冷

昨日氣溫下降七、五度

【本報訊】昨日（廿七日）天氣漸趨寒冷，氣溫下降七、五度。氣象局表示，未來幾天將維持較涼的天氣，市民應注意保暖。

先施慶祝

創業66週年暨

九龍分行

三週年紀念

大贈品

最後兩天

一年一度

勿失良機

鳴謝啟事

本行昨日開幕荷蒙
同業先進 光臨指導，殊深銘感，祇以招
待未週至為抱歉，敬希原宥謹此並致
謝忱

金時表行李用材謹啟

地址：香港灣仔莊士頓道五十四號
電話：七三三三六八八

律政司敗訴

唯一理由為上訴已逾期

【本報訊】律政司在灣仔道與安海街交界發生的一宗巴士輾斃小童案中，因上訴逾期而被法院裁定敗訴。法官在判詞中指出，律政司未能提供足夠證據證明司機黃禮祥存在過失。

南橋大樓

香港建築有限公司 批准合格代辦樓宇

● 面向大海 ● 入伙前交\$4,400(可分次)
● 新例建築 ● 入伙後月租\$103(連水電)
● 電燈開格 ● 月入七百元即可申請
● 均價免稅

平通港九·機會難得

特級洋樓 WINFIELD GARDENS

永富苑

跑馬地山光道34-40號

分層租售

即買即住 歡迎參觀

每呎祇售 由\$55元起

雲石門面、水、電、煤氣、麗的呼聲、浴室煤氣熱水、一切齊備，即可使用。

● 四房 ● 電梯四部 ● 車場兩層 ● 九樓樓上連天台

● 業主 ● 企業有限公司 ● 中環膠樹街 ● 大廈 ● 電話：221240 22844

● 地盤 ● 華康 ● 電話：723745

大特賣七四折

現貨高級洋樓

接洽處：福興行 潘高壽藥廠 電話：440160 438515

商業旺地

余榮本行

寫字樓出租

月租：式佰伍十元起

電話：二三八三九九

佛教正覺蓮社主辦

佛教寶靜安老院開辦典禮

本院訂於一九六六年十一月二十日（農曆十月初九日）上午十時，在本院舉行開辦典禮，屆時歡迎各界人士蒞臨參觀。

地址：新界粉嶺粉嶺村三號 電話：七三六六二

私人貸款

工商業貸款、購屋貸款、汽車貸款、屋宇按揭、利息最平、手續簡便、年期長久、保守秘密

廣聯金融有限公司（香港分行）
地址：中環皇后大道中七號 電話：222010 227004
九龍分行：九龍彌敦道新豐大廈201-202室 電話：882552 882553

現貨 萬餘元唐樓

(1) 山東街·近旺角碼頭
(2) 大角咀道·近惠安街口

定金一成 即可入伙

分期五年至七年 一次付款·更為優待

永昌建築有限公司

中環大廈一二三三號 電話：230139 230130

官塘協和街·中央建築公司樓宇·型式最理想·樓價最廉宜

協和大厦

兩房一廳 \$11,934
三房一廳 \$15,600

分期付款·月供\$156.20
分期付款·月供\$204.20

中央建築有限公司

地址：香港彌敦道新豐大廈404室，電話：222471 231067
九龍彌敦道655號胡社生行，電話：858460

本港新聞

新界破獲大毒庫

毒品價值達一千六百萬元之鉅

【本報訊】新界昨日破獲大毒庫，搜獲價值達一千六百萬元之鉅額毒品。警方在該處搜獲大量海洛英、嗎啡及大麻，並拘捕多名涉案人員。此項行動是警方打擊毒品走私的重要成果，顯示新界地區在打擊毒品犯罪方面取得重大進展。



有以以來第三大 新界破獲鉅值毒品

警方在該處搜獲大量海洛英、嗎啡及大麻，並拘捕多名涉案人員。此項行動是警方打擊毒品走私的重要成果，顯示新界地區在打擊毒品犯罪方面取得重大進展。

【本報訊】新界昨日破獲大毒庫，搜獲價值達一千六百萬元之鉅額毒品。警方在該處搜獲大量海洛英、嗎啡及大麻，並拘捕多名涉案人員。

【本報訊】新界昨日破獲大毒庫，搜獲價值達一千六百萬元之鉅額毒品。警方在該處搜獲大量海洛英、嗎啡及大麻，並拘捕多名涉案人員。

米價復穩

泰保證供應充足本港存糧亦多

【本報訊】由於泰國政府保證供應充足，本港存糧亦多，米價已趨穩定。此前因國際市場波動，本地米價一度上漲，但隨著泰國供應量的增加，市場已恢復平衡。

銅鑼灣及各仔建天橋

陸新仔灣發展便利座一 道陸往通輔車利便座一

【本報訊】政府計劃在銅鑼灣及各仔興建天橋，以改善交通。此項工程旨在緩解該地區的交通壓力，並促進周邊地區的開發。

帝人天氣預報

在香港帝人天氣預報

在香「帝人」天氣預報，為您提供準確的天氣資訊。帝人天氣預報系統採用先進技術，能準確預測未來幾天的天氣變化，助您合理安排行程。

香港寫字樓：大道中34號娛樂行1401-3室 電話：226982 Cable: HKTEIJIN HONG KONG

美總統輪船公司

乘總統輪船另具三大理由

- 船上諸華語職員沿途服務並有女侍應照料小孩。
- 可順道遊覽日本及檀香山。
- 免費協助填寫簽證申請表格。

各船期均尚有餘位移民更可優先定票

威爾遜總統號 PRESIDENT WILSON ...十一月廿三日由香港開
克利夫蘭總統號 PRESIDENT CLEVELAND ...十二月七日由香港開
威爾遜總統號 PRESIDENT WILSON ...一九六七年元月十日由香港開

美國總統輪船公司 AMERICAN PRESIDENT LINES

橫渡太平洋 環遊全世界

香港太子大廈二一室 電話：二二〇一七一

民安隊今明兩日舉行學術大演習

港督赴九龍參觀救護屋傷人

【本報訊】民安隊將於今日及明日舉行學術大演習，此項演習包括救護、消防、警務、海空、及各項技術訓練。港督將於今日下午四時，由九龍出發，前往參觀救護屋傷人。民安隊總指揮官表示，此次演習旨在提高民安隊的專業水平，並加強與其他部門的合作。演習內容包括：救護、消防、警務、海空、及各項技術訓練。港督將於今日下午四時，由九龍出發，前往參觀救護屋傷人。民安隊總指揮官表示，此次演習旨在提高民安隊的專業水平，並加強與其他部門的合作。

伍沃線被控深夜炸彈理髮廳

強姦六十一歲老婦

【本報訊】伍沃線被控深夜炸彈理髮廳，強姦六十一歲老婦。警方表示，伍沃線於昨日深夜，在理髮廳內，強姦了一名六十一歲的老婦。伍沃線被控以強姦及非法持有炸彈。警方目前正在全力追緝伍沃線，並呼籲市民提供線索。伍沃線被控以強姦及非法持有炸彈。警方目前正在全力追緝伍沃線，並呼籲市民提供線索。

兩技工車主 修車無貼士 破壞油箱

判罰款及監禁

【本報訊】兩名技工車主，因修車無貼士，破壞油箱，被判罰款及監禁。警方表示，兩名技工車主，因修車無貼士，破壞油箱，被判罰款及監禁。警方表示，兩名技工車主，因修車無貼士，破壞油箱，被判罰款及監禁。警方表示，兩名技工車主，因修車無貼士，破壞油箱，被判罰款及監禁。

食霸王餐 王瑞與兩名成立

輕判罰款二百元

【本報訊】王瑞與兩名成立，食霸王餐，輕判罰款二百元。警方表示，王瑞與兩名成立，食霸王餐，輕判罰款二百元。警方表示，王瑞與兩名成立，食霸王餐，輕判罰款二百元。警方表示，王瑞與兩名成立，食霸王餐，輕判罰款二百元。

老婦追債不遂 縱火焚屋洩憤

罪行嚴重判入獄一年

【本報訊】老婦追債不遂，縱火焚屋洩憤，罪行嚴重判入獄一年。警方表示，老婦追債不遂，縱火焚屋洩憤，罪行嚴重判入獄一年。警方表示，老婦追債不遂，縱火焚屋洩憤，罪行嚴重判入獄一年。警方表示，老婦追債不遂，縱火焚屋洩憤，罪行嚴重判入獄一年。

阿馬差藏牌 判罰五百元

飛仔判感化

【本報訊】阿馬差藏牌，判罰五百元。飛仔判感化。警方表示，阿馬差藏牌，判罰五百元。飛仔判感化。警方表示，阿馬差藏牌，判罰五百元。飛仔判感化。警方表示，阿馬差藏牌，判罰五百元。飛仔判感化。

澳門冰仔衝突事件 左翼工人連日集會

左翼工人連日集會

【本報訊】澳門冰仔衝突事件，左翼工人連日集會。警方表示，澳門冰仔衝突事件，左翼工人連日集會。警方表示，澳門冰仔衝突事件，左翼工人連日集會。警方表示，澳門冰仔衝突事件，左翼工人連日集會。

更換姓名啟事

更換姓名啟事

【本報訊】更換姓名啟事。警方表示，更換姓名啟事。警方表示，更換姓名啟事。警方表示，更換姓名啟事。

申請入英籍啟事

申請入英籍啟事

【本報訊】申請入英籍啟事。警方表示，申請入英籍啟事。警方表示，申請入英籍啟事。警方表示，申請入英籍啟事。

承領王命貴重物業出投

承領王命貴重物業出投

【本報訊】承領王命貴重物業出投。警方表示，承領王命貴重物業出投。警方表示，承領王命貴重物業出投。警方表示，承領王命貴重物業出投。

香港政府公佈

香港政府公佈

【本報訊】香港政府公佈。警方表示，香港政府公佈。警方表示，香港政府公佈。警方表示，香港政府公佈。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港工務局公告

香港工務局公告

【本報訊】香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。警方表示，香港工務局公告。

香港華人文物協會召開會員大會通告

香港華人文物協會召開會員大會通告

【本報訊】香港華人文物協會召開會員大會通告。警方表示，香港華人文物協會召開會員大會通告。警方表示，香港華人文物協會召開會員大會通告。警方表示，香港華人文物協會召開會員大會通告。

拍賣製膠器之機器及模廣告

拍賣製膠器之機器及模廣告

【本報訊】拍賣製膠器之機器及模廣告。警方表示，拍賣製膠器之機器及模廣告。警方表示，拍賣製膠器之機器及模廣告。警方表示，拍賣製膠器之機器及模廣告。

謝

謝

【本報訊】謝。警方表示，謝。警方表示，謝。警方表示，謝。

謝

謝

【本報訊】謝。警方表示，謝。警方表示，謝。警方表示，謝。

謝

謝

【本報訊】謝。警方表示，謝。警方表示，謝。警方表示，謝。

發展貿易

周錫年團長在亞展指出

乃香港生存的最要條件

【特訊】香港貿易發展局團長周錫年，昨在亞細亞展覽會開幕禮上，指出發展貿易，乃香港生存的最要條件。周氏在致詞時，曾舉例說明，香港在過去十年中，由於貿易的興旺，而得以生存。他並指出，香港在未來十年中，必須繼續發展貿易，以維持其生存。周氏並呼籲各界人士，共同努力，發展香港的貿易。

劉學生上電視

菲華及共黨遊訪

【中央社台北十八日電】菲華及共黨遊訪團，昨在台北舉行記者招待會。該團成員包括菲華及共黨領袖，他們在會上表示，此次來台訪問，旨在加強菲華及共黨之間的聯繫，並促進兩地之經濟合作。他們並表示，此次訪問，將為兩地之和平與穩定，作出貢獻。

讀者論壇

香港要輸出房屋

【本報專訊】香港房屋問題，近來已成為社會關注之焦點。據悉，香港房屋供應不足，已成為影響香港經濟發展之重要因素。有專家指出，香港必須輸出房屋，以解決房屋短缺問題。他們認為，輸出房屋，不僅可以解決香港之房屋問題，還可以為香港帶來經濟效益。

火大疑翻

立郭文圖

【本報專訊】昨日（十八日）下午，在沙田區發生一起火警。據悉，火警發生在沙田區的一處民宅內。起火原因，據初步調查，係因該處居民使用電器不慎所致。火警發生後，消防人員迅速趕到現場，將火撲滅。目前，火警原因正在進一步調查中。

兩局非官守議員

接見市民日期

【本報專訊】兩局非官守議員，將於近日內接見市民。據悉，接見日期將另行通知。市民如有任何意見或建議，可於接見時向議員反映。議員表示，他們將竭誠為市民服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

水喉潔具商會

第十一屆選舉結果

【本報專訊】水喉潔具商會第十一屆選舉，昨日圓滿結束。據悉，該會會長為張國強，副會長為李國強。該會表示，將繼續為會員服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

西青瑜珈班

愉快遊沙田

【本報專訊】西青瑜珈班，將於近日內舉行愉快遊沙田活動。據悉，該班成員將前往沙田區遊覽，並參觀當地的風景名勝。該班表示，將為會員提供一個愉快的遊覽機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

經濟六張二

工人世界特刊

【本報專訊】經濟六張二，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關經濟方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解經濟的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

新報提要

一九六六年十一月十九日

【本報專訊】新報提要，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關新報方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解新報的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

亞洲華商會議

謝伯昌張軍光兩氏

【本報專訊】亞洲華商會議，將於近日內舉行。據悉，該會將為會員提供一個交流的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

水喉潔具商會

第十一屆選舉結果

【本報專訊】水喉潔具商會第十一屆選舉，昨日圓滿結束。據悉，該會會長為張國強，副會長為李國強。該會表示，將繼續為會員服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

西青瑜珈班

愉快遊沙田

【本報專訊】西青瑜珈班，將於近日內舉行愉快遊沙田活動。據悉，該班成員將前往沙田區遊覽，並參觀當地的風景名勝。該班表示，將為會員提供一個愉快的遊覽機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

經濟六張二

工人世界特刊

【本報專訊】經濟六張二，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關經濟方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解經濟的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

新報提要

一九六六年十一月十九日

【本報專訊】新報提要，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關新報方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解新報的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

亞洲華商會議

謝伯昌張軍光兩氏

【本報專訊】亞洲華商會議，將於近日內舉行。據悉，該會將為會員提供一個交流的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

水喉潔具商會

第十一屆選舉結果

【本報專訊】水喉潔具商會第十一屆選舉，昨日圓滿結束。據悉，該會會長為張國強，副會長為李國強。該會表示，將繼續為會員服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

西青瑜珈班

愉快遊沙田

【本報專訊】西青瑜珈班，將於近日內舉行愉快遊沙田活動。據悉，該班成員將前往沙田區遊覽，並參觀當地的風景名勝。該班表示，將為會員提供一個愉快的遊覽機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

經濟六張二

工人世界特刊

【本報專訊】經濟六張二，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關經濟方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解經濟的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

新報提要

一九六六年十一月十九日

【本報專訊】新報提要，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關新報方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解新報的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

亞洲華商會議

謝伯昌張軍光兩氏

【本報專訊】亞洲華商會議，將於近日內舉行。據悉，該會將為會員提供一個交流的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

水喉潔具商會

第十一屆選舉結果

【本報專訊】水喉潔具商會第十一屆選舉，昨日圓滿結束。據悉，該會會長為張國強，副會長為李國強。該會表示，將繼續為會員服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

西青瑜珈班

愉快遊沙田

【本報專訊】西青瑜珈班，將於近日內舉行愉快遊沙田活動。據悉，該班成員將前往沙田區遊覽，並參觀當地的風景名勝。該班表示，將為會員提供一個愉快的遊覽機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

經濟六張二

工人世界特刊

【本報專訊】經濟六張二，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關經濟方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解經濟的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

新報提要

一九六六年十一月十九日

【本報專訊】新報提要，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關新報方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解新報的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

亞洲華商會議

謝伯昌張軍光兩氏

【本報專訊】亞洲華商會議，將於近日內舉行。據悉，該會將為會員提供一個交流的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

水喉潔具商會

第十一屆選舉結果

【本報專訊】水喉潔具商會第十一屆選舉，昨日圓滿結束。據悉，該會會長為張國強，副會長為李國強。該會表示，將繼續為會員服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

西青瑜珈班

愉快遊沙田

【本報專訊】西青瑜珈班，將於近日內舉行愉快遊沙田活動。據悉，該班成員將前往沙田區遊覽，並參觀當地的風景名勝。該班表示，將為會員提供一個愉快的遊覽機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

經濟六張二

工人世界特刊

【本報專訊】經濟六張二，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關經濟方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解經濟的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

新報提要

一九六六年十一月十九日

【本報專訊】新報提要，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關新報方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解新報的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

亞洲華商會議

謝伯昌張軍光兩氏

【本報專訊】亞洲華商會議，將於近日內舉行。據悉，該會將為會員提供一個交流的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

水喉潔具商會

第十一屆選舉結果

【本報專訊】水喉潔具商會第十一屆選舉，昨日圓滿結束。據悉，該會會長為張國強，副會長為李國強。該會表示，將繼續為會員服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

西青瑜珈班

愉快遊沙田

【本報專訊】西青瑜珈班，將於近日內舉行愉快遊沙田活動。據悉，該班成員將前往沙田區遊覽，並參觀當地的風景名勝。該班表示，將為會員提供一個愉快的遊覽機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

經濟六張二

工人世界特刊

【本報專訊】經濟六張二，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關經濟方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解經濟的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

新報提要

一九六六年十一月十九日

【本報專訊】新報提要，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關新報方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解新報的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

亞洲華商會議

謝伯昌張軍光兩氏

【本報專訊】亞洲華商會議，將於近日內舉行。據悉，該會將為會員提供一個交流的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

水喉潔具商會

第十一屆選舉結果

【本報專訊】水喉潔具商會第十一屆選舉，昨日圓滿結束。據悉，該會會長為張國強，副會長為李國強。該會表示，將繼續為會員服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

西青瑜珈班

愉快遊沙田

【本報專訊】西青瑜珈班，將於近日內舉行愉快遊沙田活動。據悉，該班成員將前往沙田區遊覽，並參觀當地的風景名勝。該班表示，將為會員提供一個愉快的遊覽機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

經濟六張二

工人世界特刊

【本報專訊】經濟六張二，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關經濟方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解經濟的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

新報提要

一九六六年十一月十九日

【本報專訊】新報提要，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關新報方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解新報的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

亞洲華商會議

謝伯昌張軍光兩氏

【本報專訊】亞洲華商會議，將於近日內舉行。據悉，該會將為會員提供一個交流的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

水喉潔具商會

第十一屆選舉結果

【本報專訊】水喉潔具商會第十一屆選舉，昨日圓滿結束。據悉，該會會長為張國強，副會長為李國強。該會表示，將繼續為會員服務，並為改善社會治安，作出貢獻。

西青瑜珈班

愉快遊沙田

【本報專訊】西青瑜珈班，將於近日內舉行愉快遊沙田活動。據悉，該班成員將前往沙田區遊覽，並參觀當地的風景名勝。該班表示，將為會員提供一個愉快的遊覽機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

經濟六張二

工人世界特刊

【本報專訊】經濟六張二，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關經濟方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解經濟的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

新報提要

一九六六年十一月十九日

【本報專訊】新報提要，將於近日內出版。據悉，該刊將為讀者提供有關新報方面的資訊。該刊表示，將為讀者提供一個了解新報的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。

亞洲華商會議

謝伯昌張軍光兩氏

【本報專訊】亞洲華商會議，將於近日內舉行。據悉，該會將為會員提供一個交流的機會，並為改善社會治安，作出貢獻。



本港新聞

港護士局宣佈
十月考試放榜

（本報訊）香港護士管理局宣佈，十月考試放榜，名列前列者如下：

普通護理訓練
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院

- 初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院
初級護士政府醫院

國際獅子會會長
林西夫夫婦飛抵港

（本報訊）國際獅子會會長林西夫夫婦，於昨日下午三時三十分由新加坡飛抵香港，受到香港獅子會及各界代表歡迎。林會長此行是應邀來港訪問，並主持「世界青年年會」。

呂氏宗親會
今日會慶大聯歡

（本報訊）香港呂氏宗親會，定於今日（十九日）上午十時，在九龍北河街三三三號，舉行會慶大聯歡。屆時將有各界代表參加，並有精彩的文藝表演。



關氏宗親會第二屆就職典禮，會長關德輝致詞。（本報記者攝）

關氏宗親會
二屆就職典禮盛況

（本報訊）關氏宗親會第二屆就職典禮，於昨日下午三時，在九龍北河街三三三號，舉行。典禮由會長關德輝主持，並有各界代表參加。典禮盛況空前，場面熱烈。

大會堂節目
十一月十九日 星期六

- 大會堂節目
十一月十九日 星期六
下午二時至四時
下午四時至六時
下午六時至八時
下午八時至十時

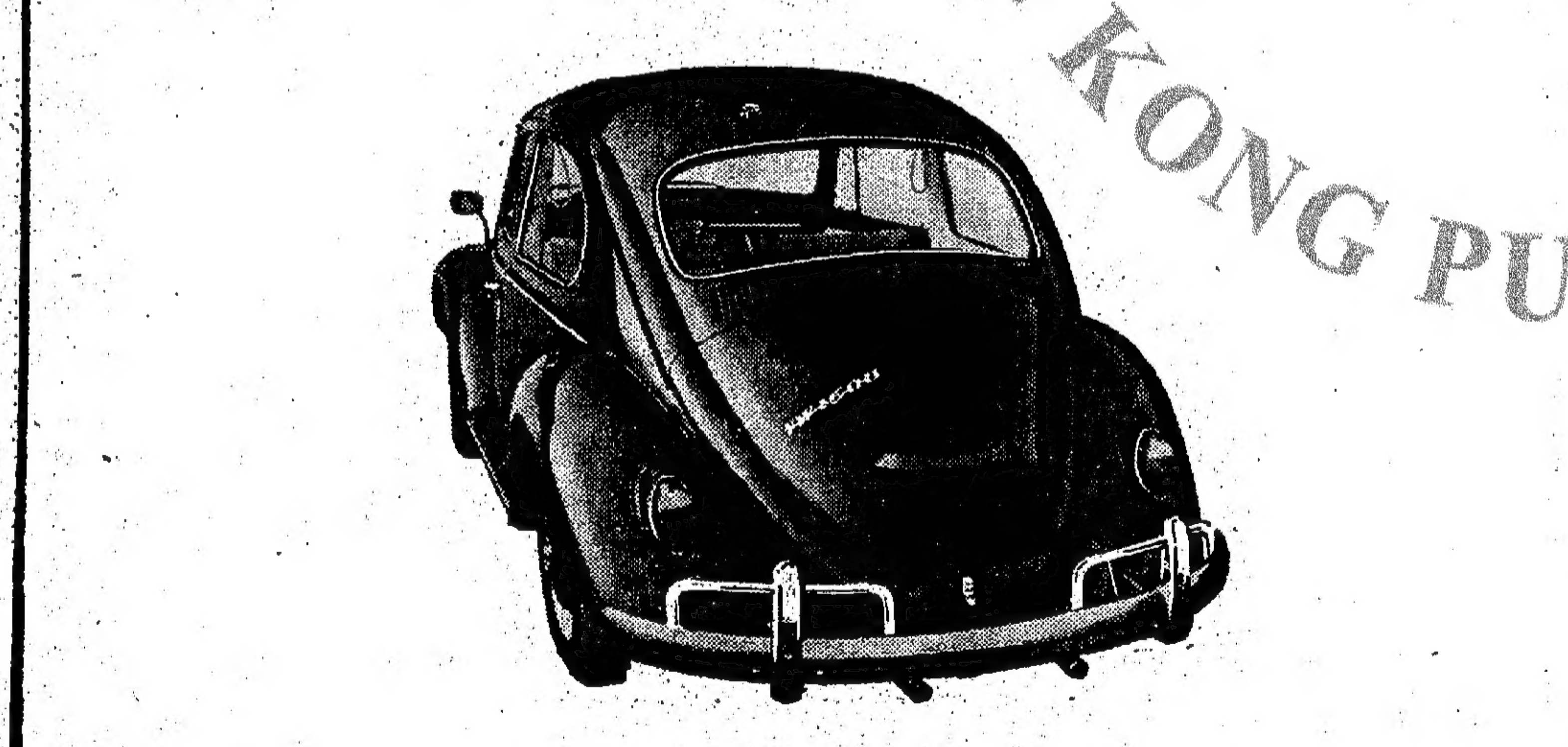
隆鎮同鄉會
籌備本年度冬賑

（本報訊）隆鎮同鄉會，為籌備本年度冬賑，定於今日（十九日）下午二時，在九龍北河街三三三號，舉行籌備會議。屆時將有各界代表參加，並有精彩的文藝表演。

新舊同鄉會
籌備本年度冬賑

（本報訊）新舊同鄉會，為籌備本年度冬賑，定於今日（十九日）下午二時，在九龍北河街三三三號，舉行籌備會議。屆時將有各界代表參加，並有精彩的文藝表演。

超級甲虫抵港
福士1500型汽車



閣下若以為對福士汽車無所知請試駕這一部
這是最新款的福士汽車——
福士1500型。
引擎容量1.5公升，53匹馬力，
每小時可行七十八哩，是福士甲虫車中最快。
以每小時七十八哩的速度，
飛馳的機會不多，更重要的是，
是加速能力，福士1500型由
零至五十哩僅需十三秒鐘，
然車更為迅速，因為前輪配有性能卓越的碟形車輪，
同時後輪更設有平衡彈簧，
後輪距較前輪寬，故行車平穩，
轉角安全（新的福士1300型亦有這些改良），
用各波行駛均格外有力，故
無須頻頻換波（例如由每小時廿哩至五十五哩均可用三波行駛），
所以切勿被車型所蒙蔽，就試駕這福士1500型，
對1500型的內部性能驚異，不置故試駕請先作充份心理準備。

日日班期
噴射客機...
直飛
星加坡
或
馬來西亞

本公司
下午三時三刻
經吉隆坡
飛星加坡

馬來亞
航空公司

請洽各大旅行社
或電二四四〇四四四七訂票

萬全之策
萬能達
AUTOPAK 700 全能相機

設備：自動電機相機鏡頭內置有CdS測光器「直拍」非特快捷且上準，同時內置大型EV曝光指示針，對焦準確，F2.8 ROKKOR鏡頭三種拍攝方法：(1)全自動測光單半自動完全不受影響亦可拍(2)半自動測光單半自動完全不受影響亦可拍(3)預先測光單半自動完全不受影響亦可拍

萬能達相機 總代理：佳德有限公司 電話：二二一五八八

陳伯賜演講
老年人與健康
「聖德公醫館」聘，(星期日)下午五時
陳伯賜醫生主講「老年人與健康」，內容
豐富，(一)何以
衰老？(二)可以
延壽？(三)可以
返老還童？(四)
老年人之保健何處？
歡迎各界人士及
老年人之伴侶何處？
歡迎各界人士及
老年人之伴侶何處？

台婦女界復興
中華文化座談
上屆合辦省婦女會協和婦女月刊社，
於十七日下午在台北市婦女之聯誼會舉行
如何復興中華文化復興運動座談會，由婦
女會作協會協理張明主持。(中央社)

道慈佛計講經
每逢週日放香
「佛教香光莊」同人，設法於民國年四十歲
於佛前如來聖誕日起，專會香光莊，杜絕
，體悟真法即真，同登清淨，故佛
「地獄香光莊」自然。其講經，但以
「地獄香光莊」自然。其講經，但以

嶺南大學鍾故校長榮光博士百年祭
附錄 葉福林 敬撰
三十年科學宏途，自提議
，率進無，無常動，作過言，無敢
，無文憑。才力練後人，惟一事工，
，盡其職而逝！
兩半球升平習慣，但以自強而
，不私財，有目用，不愛子，有徒求，不
求名，有記述。靈犀乃真誠，幾多
榮光永垂！

祝宗師何啓忠華誕
雲鶴山房情形熱烈
西曆太白金十五號四樓，雲鶴山房，
山長設位，門徒聚，莫不，
宗室，這信易海，謀合，昨以
月初四日。為該山房宗師何啓忠華誕，
特齊集同門道侶，參師祝壽，
由朱兆可司，經開數十，僑宗師祝壽，
。嘉賓盈，歡聲震，情形熱烈。除
會會，即席獻上壽。眾歡如下：

勢日盛；至昭王51年（B.C. 2），周作逃亡，並吞六國，統一天下，是年毀城，廢封建，僅保留，劃分全國為 字，焚書坑儒，惟 、 、 等國北界舊有的長城。

游東方，死於 ，丞相李斯西曆紀元前209年被人 ， ）李斯。

國勢人事大致上沿勢力力敵，何項、統一天下？試剖析其原因。

者多，試答下列各項：
之理由為何

國統一四如何？
對後世文化有何影響？
而起，不久秦即破亡，試答下列人？略述其大勢。

B.C. 207起至A.D. 8)

列名額；
 用商祿變法，國
 （○249）滅。
 立____年，滅
 始雇用____的建
 制祇造，統一
 匈奴，把____
 紀元前210年巡
 皇帝。
 民，征奪數道，
 興之影響；
 呂不韋，（○
 諸國各有不同，
 後而至於併六
 下來的政治措施
 功之人者少，罪
 人者多？其所持
 如何？
 如何？
 漢世有何影響？
 有何可述？其
 實文圖？實文
 即位，勸勵隨之
 起，可起者有幾
 如何？
 爲西漢。自

時之風頌。既得西周之封建制度，則四事，一目了然。封建中心，目的在於一且，俾穆公、莊王等諸人亦被稱為霸者。

B. C. 643年卒。
晉所扼，迄未能成，宋嘗有所妨。

B. C. 628年卒。
穆公卒於B. C. 628年。
一組。
下游），自成系之時間上已在弭兵。

故有人誤其言謂十六次，用兵二十，明順之事實，宋昭公。齊宣公當列四國，遺使去會盟就是周厲王、穆公、齊桓公、魯成公。齊桓公懷遠，君在西厲王二十

諸侯，諸侯兼併
諸侯之秩序，於是
論者謂霸者德
義者建立一國於
諸侯不顧封建制
公，宋襄公，秦
勾踐之弱霸，二
霸明之？

公，685年即位，
9年，然遠隔萬
里為齊桓之資助

B. C. 686年，2
長、厲、宣、僖七
齊地之東可令其
之齊桓公之長子

C. 473 年，在
過。

桓公九合諸侯，
有人知其會盟已
有入朝之勢，殆僅
衛、齊、鄭、宋
；其中著名之
衛、鄭、宋、許、
鄭、厲其因需祭
，最後終不免要

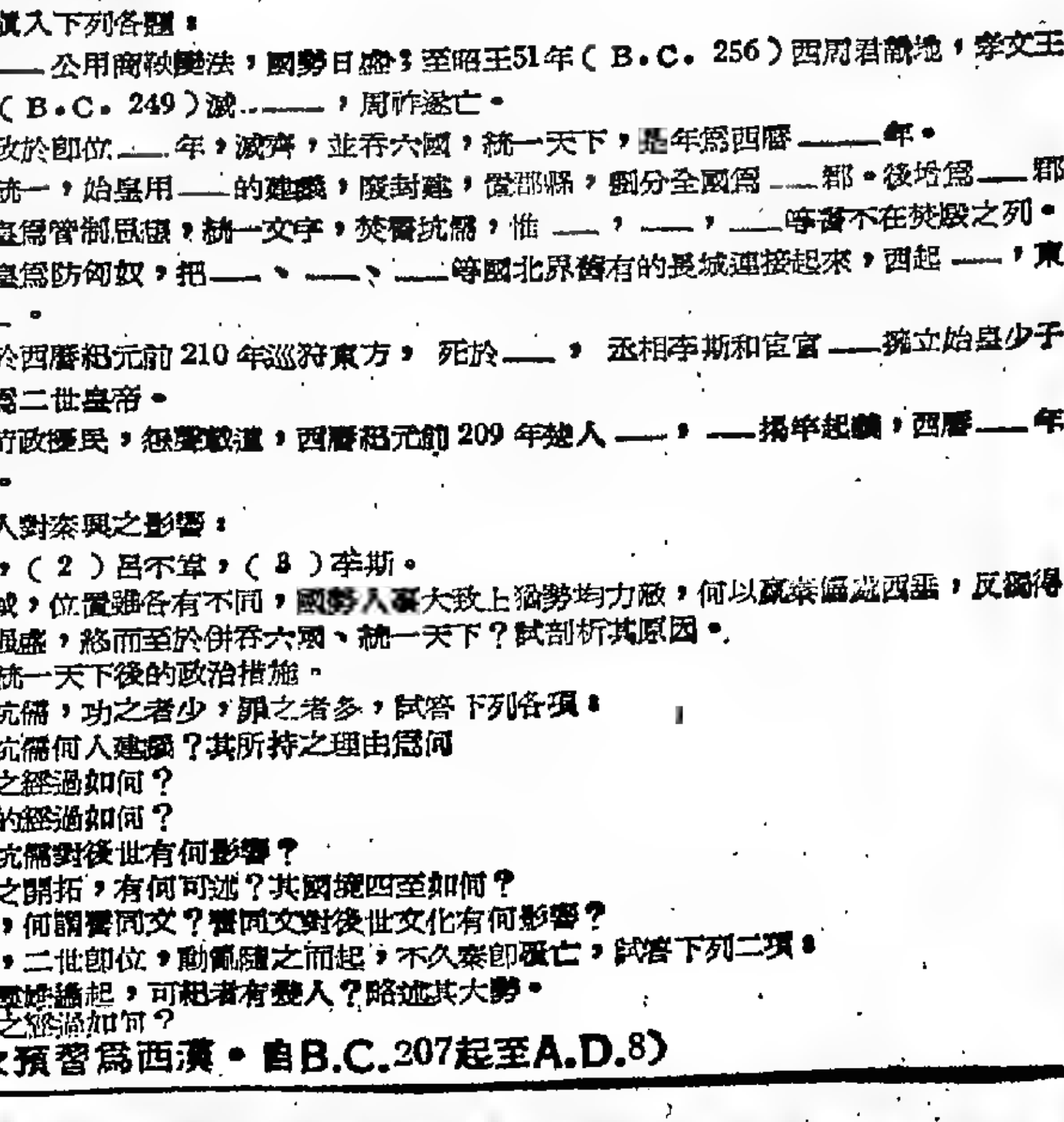
五、**名**者以**名**
 ①**疾**秋**霸**政
 容：**王**綽**綽**
 願造一
 ；**恩**對
 賦；四
 ；故**翻**
 ②**同**謂**五**
 容：**春**秋**霸**
 末年，
 ③**春**秋**霸**政
 容：**春**秋**霸**
 1.：
 成**系**統
 霸**區**域
 一組。
 2.：
 繁**從**文
 來**爭**霸
 3.：
 年即位
 為一之
 依①之圖
 容：1.齊桓
 會四式
 之一般
 其霸期
 共幾期
 五式會
 陶之會
 其次之
 ，這一

而分其地，
從此七雄
盟的大事爲
上都最成功
道，楚，墨
，主聘用遠
對東西周政
也。西周封
經控制之中
天子之所封
繫上下之經
平王東遷，
控制全局的
相繼很繁併

周厲王廿六年（此中原惠甲四十六年即西曆紀元前868年，東周隱王元年886年，齊宣王元年381年，楚威王元年338年，燕昭王元年311年，秦昭王元年271年，漢高祖元年206年，魏元帝元年166年，晉懷帝元年306年，宋文帝元年438年，北齊後主元年550年，隋文帝元年581年，唐高祖元年618年，宋高祖元年960年，元世祖元年1260年，明太祖元年1368年，清聖祖元年1644年，宣統元年1909年）

通鑑八十年，至
 兵大害於宋，從
 夫周厲定王十
 三晉。
 即四曆紀元前
 六年，即四曆紀
 元前
 至春秋成公之
 又至僖公的是
 是孔
 處於東周之戰
 祭的是釐，主
 六國的是范。
 周，從此政治與
 亡平陽，而
 司，天子欲保全
 國之有姬，整
 國封建社會，
 軍事上、政治上
 失士且亦無天
 食日多，綱紀
 頹敗，財力上
 司，天子無力控制

- (5) 晉楚爭霸中原，
楚之問，石罍大
- (6) 齊國僻處趙三
- (7) 後此史家稱之爲
周威烈王廿三年
- (8) 東周之世，文化
而影響於後世
- (9) 諸子百家學風思
緒家。
- (10) 秦近六國合從以破
秦近六國以破
- 平王東遷洛邑，史稱東周
恰作一比較。
- 史家論平王東遷得「
越社會正印一個大角
」周天下，也正印
天下能給諸國以
，抑且不說經濟上、
等諸國，諸國一部份
昭王以降，指實是
更由於王族弱小，人
輕視破壞了
極端控制不住全



之風傾軋。既得者不特不願復失，抑且更週回之其建制更有其利用的價值。按晉之魏都西華，一日晉王，二日張勇，三日蔡浩，四日陳心，其無非際際間日蹙危之勢所鑒鑒於一旦，俾得失其利用耳。

穆公，筮莊王韓五，號稱五霸。惟在春秋前，亦被稱霸者。

B. C. 643年卒。稱霸期間與稱霸地域均自晉所扼，迄宋趙武惠其志於東方，對齊稱霸，宋嘗有所防備於齊。故齊恒之霸可作

B. C. 628年，在位僅九年。昔晉國穆公卒於（穆公卒於 B. C. 554年），其時楚有楚一游），自成承統。吳王闔閭 B. C. 514 年上已在弭兵會議之後，故吳越之霸又

故有人謂其會諸侯夾楚之會九次，兵車之十六次，用兵二十八次。但以會諸侯稱霸之事實，齊齊以兩國為東中原地區區宋等國。齊晉兩國始末曾參加其盟盟。

齊桓公四國，這裏他花了八年時間，經過多次會盟就是周厲王九年即 B. C. 678 年的葵丘之盟，齊桓公正式成爲諸國的霸主。

齊桓公死後，景公繼位，齊桓公信用力最多在周厲王二十一年（B. C. 656）。率七國

(一) 以適當詞類

(1) 秦自二年

(2) 始置

(3) 秦既

(4) 秦始

(5) 秦始

(6) 始置

(7) 秦自

(二) 試述下列諸

(1) 商祚

(三) 戰國七雄並

風氣，日益

(四) 試述秦自

(五) 秦自政既

(1) 秦自

(2) 秦自

(3) 秦自

(4) 秦自

(六) 秦自

(七) 秦自

(八) 秦自

(1) 秦自

(2) 秦自

(下)

五、諸侯以爲楚攻陳陳臣以爲陳處中心，西鄰下列

◎齊陳蔡之背棄也

齊：王孫師孫以後，天子既無力控制諸侯，諸侯乘機附隨一步而有所控制，乃爲有一維繫之秩序，於是，盟對已屬孫氏之魚網所籠罩之也。論者謂諸君德政，曰曰胡榮仲，四者之實施乃爲建立一國權之

。故胡政出現之背景，實爲大國諸侯不願對建都

◎同盟諸君

蔡：春秋齊蔡著名之有齊桓公，晉文公，宋襄公，秦孝公，則又有吳楚夫吳楚夫與楚王勾踐之爭盟，二

◎春秋諸政之演變，可分爲楚王元節明之

蔡：春秋諸政，約可分三組證明之：

一、齊桓之霸——桓公於B.C. 685年即位，成系統。齊桓公即位於B.C. 659年，乃漢陽諸霸之被滅無。宋襄於桓公在世時祇爲齊霸之贊助一組。

二、晉楚之霸——晉文成於B.C. 636年，七戰於文公間；而齊、楚、成、景、厲、昭、哀六來爭霸，乃無賴於晉之霸際。故晉楚之霸可作三

三、吳楚之霸——吳楚爭霸於東周(一)之某江年即位，夫楚敗於吳王勾踐則B.C. 478年，在爲一組。

◎依三組之劃分，分組證明其演變之經過

蔡：一、齊桓之霸，得由於管仲之助。齊桓九合諸侯，會四十三，有人謂其會盟十五次；有人謂其會盟二之一般方式，至於不得日，則以兵甲之戰，殆無其謂霸之範圍，其基本盟國有魯、衛、鄭、宋、其範圍之範圍可分爲三個階段：他先爭鄭宋五次會盟，用兵三次，滅了兩國；其中著名之一戰之會，到會之有魯、宋、齊、衛、鄭、齊滅宋之是魯鄭衛、齊、宋、許四國，這裏因爲諸侯，這一階段花了二十二年的時間，最後終不免要

周厲王廿六年（B.C. 546）有宋大司馬向戎奔走於晉，此中原息畢四十年。

六年即西曆紀元前 453 年，被晉伯（荀息）而分其地，

38 年，東周國史上的一件大事爲三經分晉，從此七雄

元前 386 年，齊國又有一件與七雄並立有腿的大事爲

國，他裏面此時出了一個在學術上，教育上都最成功

子。

國時代，其中影響中國社會最大的是儒，道，法，墨

張六國逼衛蒞秦，使秦得滅六國的是張儀，主張用遠

西周有顯著不同，試從性質，現象兩方面對東西周政

以東周 550 年僖封建解紐時期。綱者，網也。西周封

綱的紐紐。魚網裏所有網條的東西都在紐紐控制之中

爲西周室王權所控制。

西周時代天子以諸侯服。諸侯不特都僖天子之所封

諸侯不如天子，又有巡狩，遊職制度以縹繫上下之經

子所任命，故西周天子能够控制天下。

後地日狹，王盛之貽貽，固已漸暴露。平王東遷，

東遷上都遠如昔日西周時代。於是那個控制全局的

天下，於是天下諸侯視天子如無物，競相擴張兼併，

(5) 晉楚爭霸中原，時達八十年，至平定之戰，石罍大兵大會於宋，從後周師越魏三大夫於周武定十
(6) 晉武定十三年，齊武帝之孫高澄
(7) 周威烈王廿三年即西曆紀元前
並立。至宣統十六年，即西曆紀元
氏建國。
(8) 東周之世，文化學術鼎盛的是魯
，而影響於後世又至鉅的人足孔
(9) 諸子百家學思思想處於東周之戰
結束。
(10) 主戰六國合從抗秦的是蘇巡，主
交好政策以說六國的是范雎。
平王東遷洛陽，史稱東周，從此取治與
恰作一比較。
史家論平王東遷稱「王綱解紐」，而
越社會正如一個大魚網，天子執盾全
；西周天下，也正如網結有樞紐，整
天子能控制網結討論社會，全
，抑且不論經濟上、軍事上、威福上
常服屬，諸侯一部份的附土也亦稱天
昭王以降，措置失當百年，網結
更由於王祿稍小，人口稠雜，財力上
輻紐破裂了。
樞紐控制不住全網，天子無力控制

歷史科 (三) 宜 選

第一次預題答案

附記：本科預習指導原定編寫計劃格式之第一題均為測驗題，以符下次會考命題方式。惟本題屬臨時筆記編擬此題，至為抱歉！茲謹於答案內補列，原標題次順延為第二題至第十六題為注意。）

試以適當詞語填入下列各題：

- (1) 東周歷史，包括春秋與戰國兩個階段，上起平王東遷，下迄秦滅六國；老諸西曆，即前 B.C. 770年後者為B.C. 221年。
- (2) 春秋史秋紀事，上起魯隱公元年，史家考據為西曆 B.C. 722年，下迄魯哀公14年；史家考據為西曆 B.C. 481年。
- (3) 五伯之重要者有齊桓公，晉文公，楚莊王三人，其功業均能影響及於中原大局。
- (4) 新者僥倖於天下的口號是尊王攘夷，首先倡為此一口號而且也實行了他是齊桓公。
- (5) 晉楚爭霸中原，時逾八十年，至周襄王廿六年（B.C. 546）有宋大夫向戌奔走於晉楚之間，召集弭兵大會於宋，從此中原息爭四十年。
- (6) 齊國除趙懿三大夫於周威定王十六年即西曆紀元前 453 年滅智伯（荀息）而分其地，從此史記史家稱之為三晉。
- (7) 周威烈王廿三年即前 403 年，東周歷史上的一件大事為三晉分晉，從此七雄並立。至安王十六年，即西曆紀元前 386 年，齊國又有一件與七雄並立有關的大事為田氏篡齊。
- (8) 東周之世，文化學術鼎盛的是魯國，他與此時出了一個在學術上，教育上都最成功，而影響於後世又至鉅的人是孔子。
- (9) 諸子百家學情思想處於東周之戰亂時代，其中影響中國社會最大的是無，道，法，墨諸家。
- (10) 主戰六國合從抗秦的是蘇巡，主聯六國通秦結盟，使秦得滅六國的是張儀，主聯而逐交近攻政策以破六國的是范雎。

平王東遷洛邑，史稱東周，從此政治與西周有顯著不同，試從性質，現象兩方面對東西周政治作一比較。

史家論平王東遷為「王綱解紐」，而以東周550 年陽城建新綱時期。東西者，綱也。西謂封建此社會正如一個大綱，天子掌管全綱的綱條。魚綱裏所有綱條的網都在封建之中；西周天下，也正正如綱之有綱條，整個周室王權所控制。

天子能够控制這個封建社會，全由西周時代天子比諸侯國。諸侯不特都係天子之所封，抑且不論經濟上、軍事上、或政治上都不如天子，故西周天子能够控制天下。

昭王以降，禮崩喪失日多，新綱覆地日黃，王室之弱點，周已日漸暴露。平王東遷，更由於王被虢小，人口傾險，財力上兵原上都遠不如昔日西周時代。於是那個控制全局的綱紐破裂了。

綱紐控制不住全綱，天子無力控制天下，於是天下諸侯天子如無物，鉅觀現象併



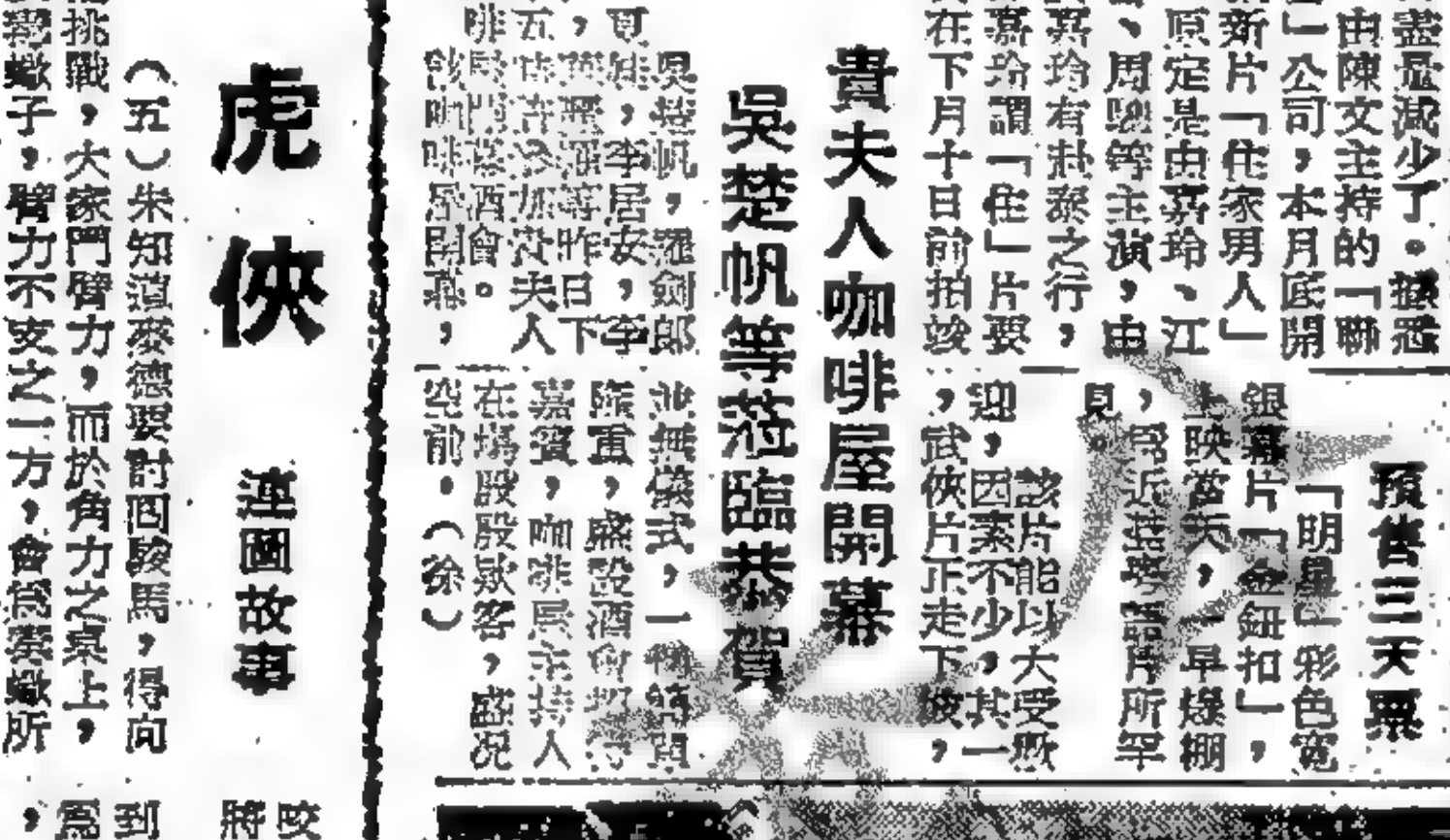
星洲戲行叔父來港稱 南洋粵劇嚴重低潮 老信迫得兼營別業

【本報訊】星洲戲行叔父來港，稱南洋粵劇嚴重低潮，老信迫得兼營別業。據悉，星洲戲行叔父來港，係因南洋粵劇嚴重低潮，老信迫得兼營別業。叔父在港期間，曾與多位名伶會面，並就粵劇之發展交換意見。叔父表示，南洋粵劇之低潮，係因受戰事影響，觀眾減少，且多項演出被取消。老信則表示，雖處低潮，但仍將堅持演出，並尋求其他發展途徑。



羅麗寶劇團 居分式正准獲

【本報訊】羅麗寶劇團，居分式正准獲。該劇團在日前獲得政府批准，可居分式正准獲。此舉旨在鼓勵劇團發展，並提高演出質量。羅麗寶劇團表示，將以此為契機，進一步提升劇團實力，為觀眾提供更多優質演出。



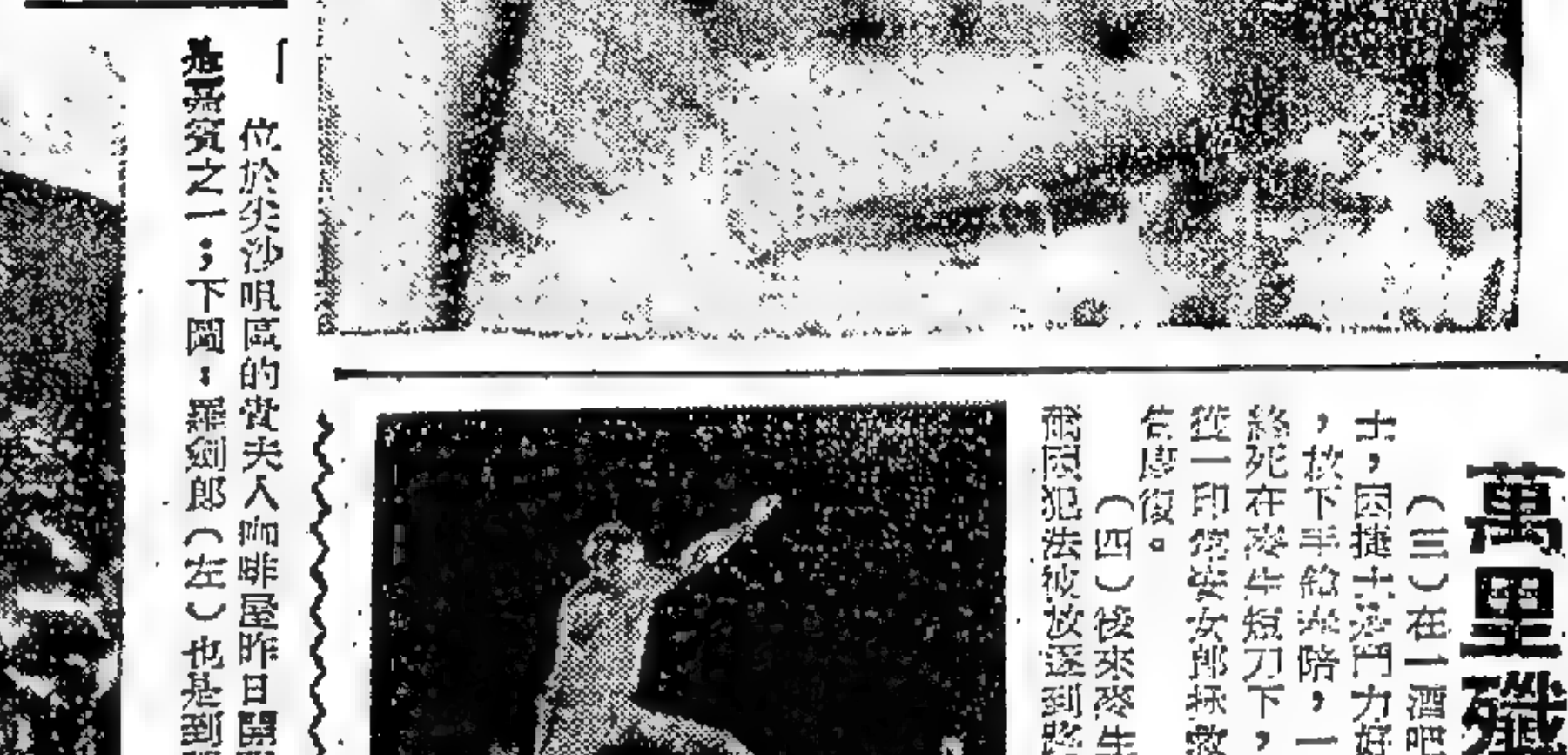
足球大將加緊備戰 星由里子威讚香港

【本報訊】足球大將加緊備戰，星由里子威讚香港。據悉，該隊正積極備戰即將到來的比賽，並對香港之足球水平表示讚賞。星由里子表示，香港足球近年來進步顯著，球員技術不斷提高，這將使比賽更具挑戰性。



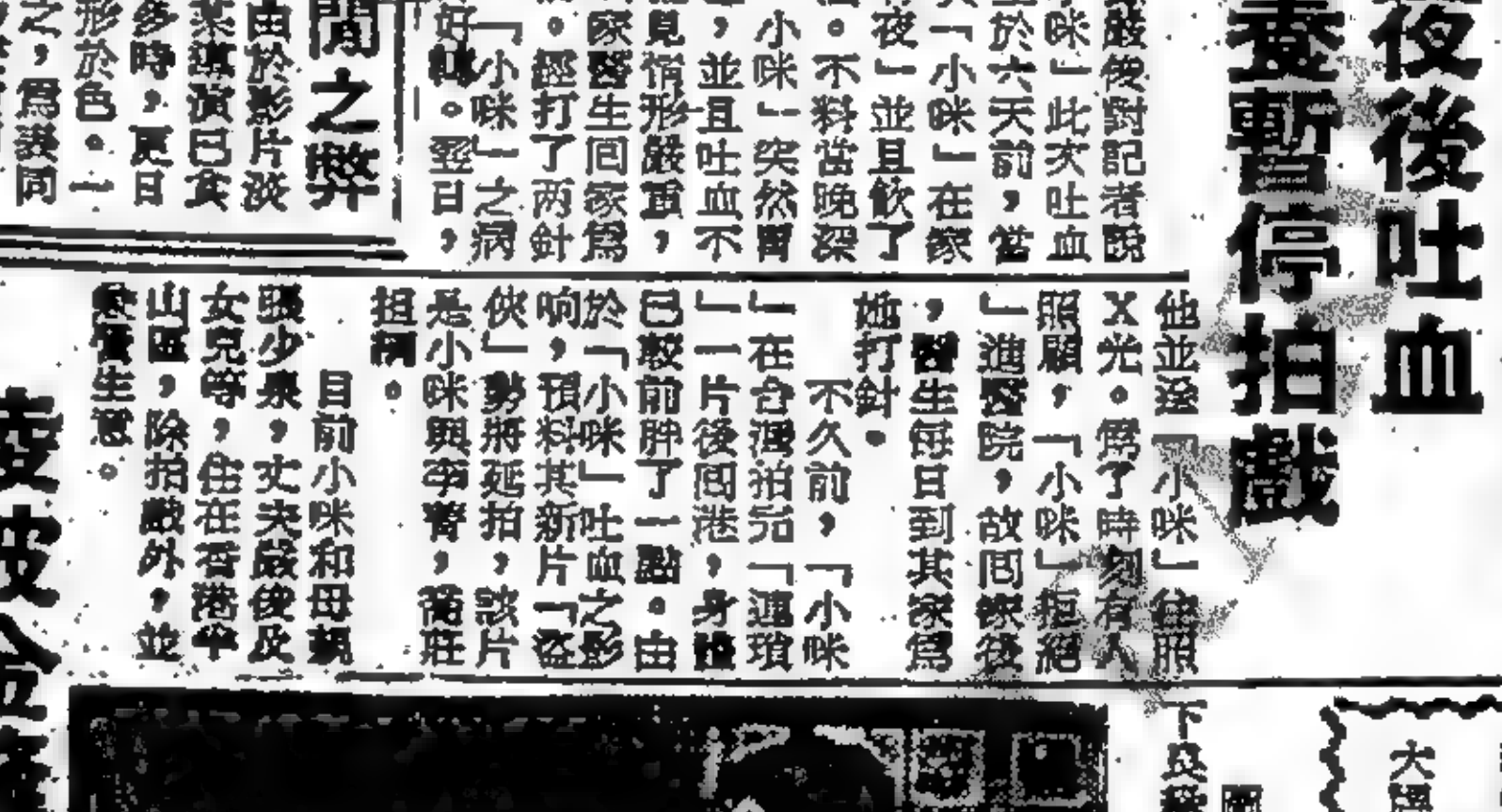
嘉玲喜玩保齡 下月携女赴泰

【本報訊】嘉玲喜玩保齡，下月携女赴泰。嘉玲在日前表示，她對保齡球運動充滿興趣，並計劃在下月攜同女兒前往泰國旅遊。嘉玲表示，泰國是一個風景優美、文化豐富的地方，她非常期待此次旅行。



萬里殲仇 連國

【本報訊】萬里殲仇，連國。此部作品描寫了戰爭期間的感人故事，深受觀眾喜愛。連國在片中飾演重要角色，其精湛的演技獲得了觀眾的一致好評。



李麗華宵夜後吐血 在家靜養暫停拍戲

【本報訊】李麗華宵夜後吐血，在家靜養暫停拍戲。李麗華在日前表示，她因身體不適，需要在家靜養，並暫停拍攝工作。李麗華表示，她對自己的健康狀況感到擔憂，並希望能夠儘快康復。



說茜莉娜維 了戲體裸演再不將 稱瑪森姬愛 要重樣同眠情愛

【本報訊】說茜莉娜維，了戲體裸演再不將，稱瑪森姬愛，要重樣同眠情愛。此部作品涉及敏感話題，引發了社會各界的廣泛討論。維莉娜表示，她將不再演出裸體戲，並呼籲社會尊重藝術家的創作自由。



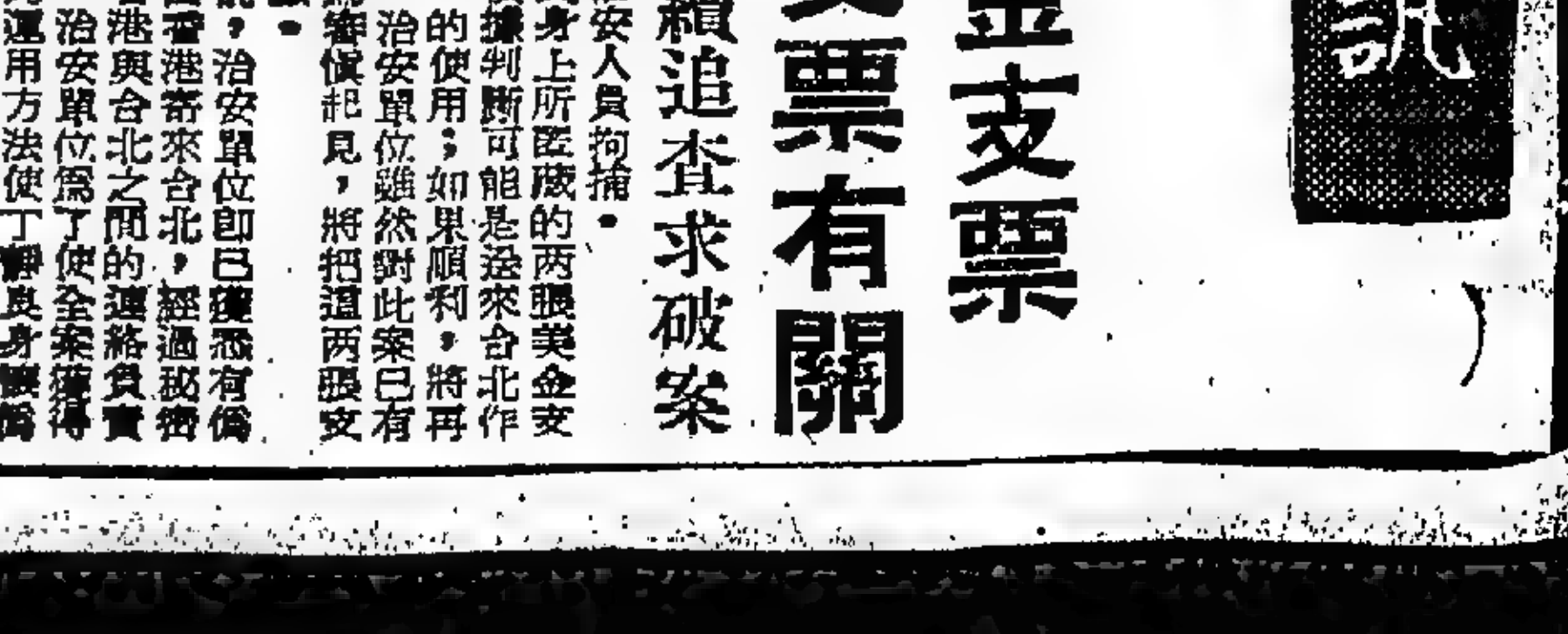
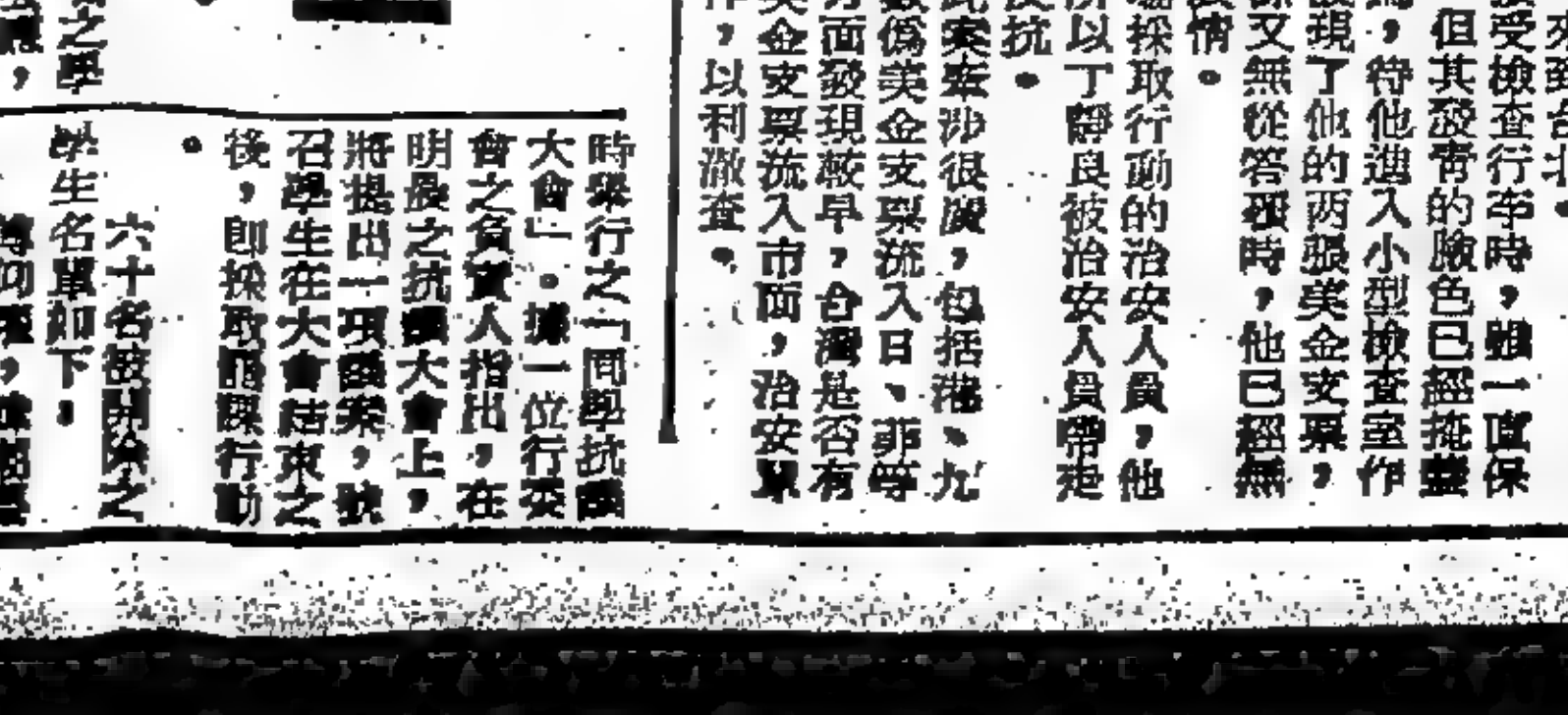
凌波金峰一段情 揭穿秘密戲紅妝

【本報訊】凌波金峰一段情，揭穿秘密戲紅妝。此部作品描寫了兩位名伶之間的愛情故事，情節動人，深受觀眾喜愛。凌波和金峰在片中的精彩演出，獲得了觀眾的一致好評。



第一號女探員 連國

【本報訊】第一號女探員，連國。此部作品描寫了一位女探員的冒險故事，情節緊張刺激，深受觀眾喜愛。連國在片中飾演重要角色，其精湛的演技獲得了觀眾的一致好評。



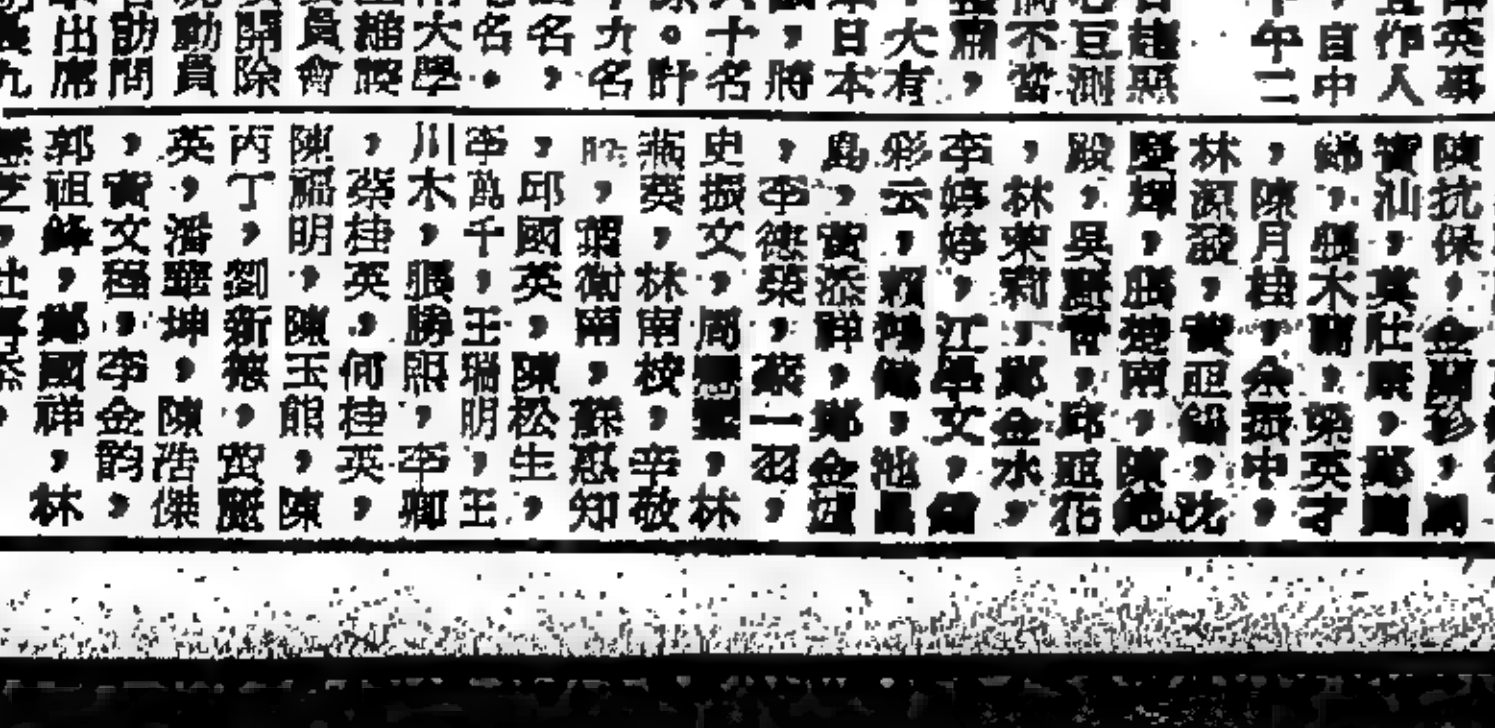
虎俠 連國

【本報訊】虎俠，連國。此部作品描寫了一位俠客的冒險故事，情節緊張刺激，深受觀眾喜愛。連國在片中飾演重要角色，其精湛的演技獲得了觀眾的一致好評。



金鈕扣 連國

【本報訊】金鈕扣，連國。此部作品描寫了一個感人的故事，情節動人，深受觀眾喜愛。連國在片中飾演重要角色，其精湛的演技獲得了觀眾的一致好評。



星洲戲行叔父來港稱 南洋粵劇嚴重低潮 老信迫得兼營別業

【本報訊】星洲戲行叔父來港，稱南洋粵劇嚴重低潮，老信迫得兼營別業。據悉，星洲戲行叔父來港，係因南洋粵劇嚴重低潮，老信迫得兼營別業。叔父在港期間，曾與多位名伶會面，並就粵劇之發展交換意見。叔父表示，南洋粵劇之低潮，係因受戰事影響，觀眾減少，且多項演出被取消。老信則表示，雖處低潮，但仍將堅持演出，並尋求其他發展途徑。



足球大將加緊備戰 星由里子威讚香港

【本報訊】足球大將加緊備戰，星由里子威讚香港。據悉，該隊正積極備戰即將到來的比賽，並對香港之足球水平表示讚賞。星由里子表示，香港足球近年來進步顯著，球員技術不斷提高，這將使比賽更具挑戰性。



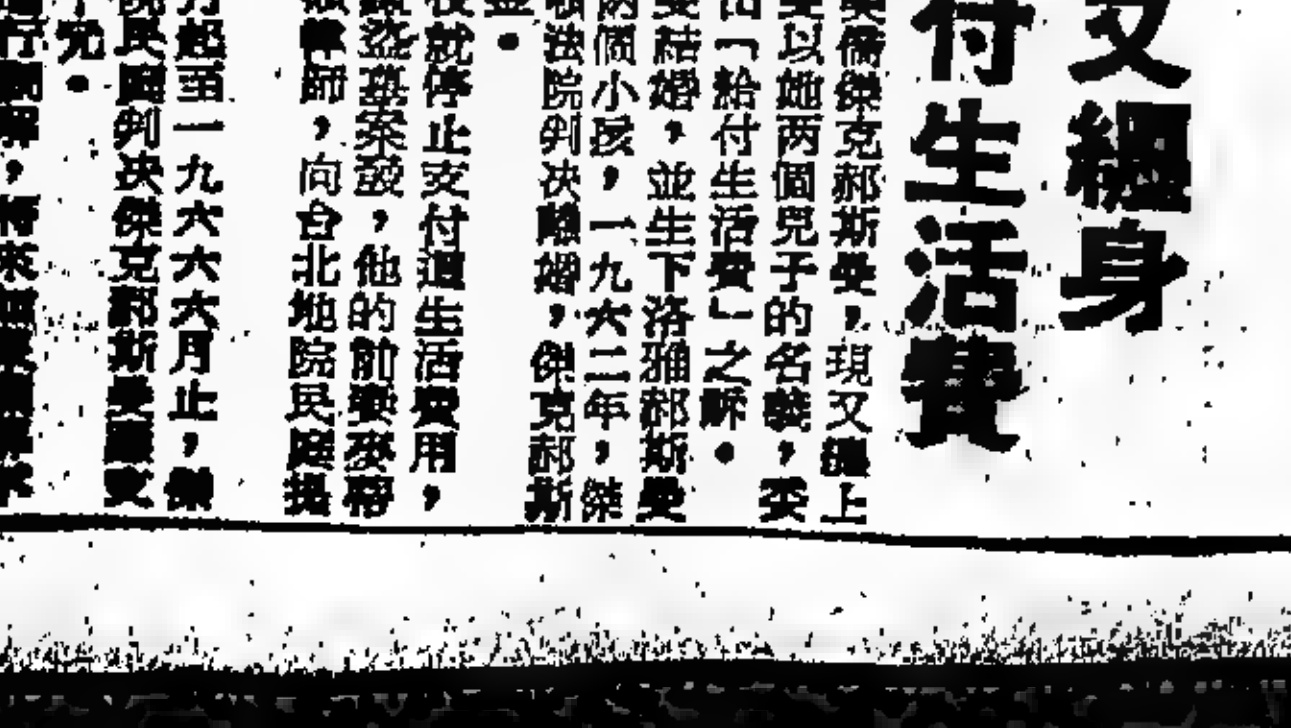
羅麗寶劇團 居分式正准獲

【本報訊】羅麗寶劇團，居分式正准獲。該劇團在日前獲得政府批准，可居分式正准獲。此舉旨在鼓勵劇團發展，並提高演出質量。羅麗寶劇團表示，將以此為契機，進一步提升劇團實力，為觀眾提供更多優質演出。



嘉玲喜玩保齡 下月携女赴泰

【本報訊】嘉玲喜玩保齡，下月携女赴泰。嘉玲在日前表示，她對保齡球運動充滿興趣，並計劃在下月携同女兒前往泰國旅遊。嘉玲表示，泰國是一個風景優美、文化豐富的地方，她非常期待此次旅行。



辛浦遜氏認為本港急切需要 發展中上教育

此項教育雖非特別導向大學教育 但仍可使較有才能之學生照非全日上課時間辦法於後期取得學位

【本報訊】辛浦遜氏於日前在港發表其對教育之看法，其內容極具參考價值。辛氏認為，本港目前之教育制度，雖已較現代化，但仍須改進。他認為，本港急切需要發展中上教育，此項教育雖非特別導向大學教育，但仍可使較有才能之學生照非全日上課時間辦法於後期取得學位。辛氏指出，目前之教育制度，多偏重於基礎知識之傳授，而忽視了學生之創造力及批判性思維之培養。他認為，中上教育應注重學生之全面發展，包括知識、技能、態度及價值觀之培養。辛氏建議，政府應增加對中上教育之投入，並鼓勵社會各界參與教育事業。他認為，只有通過不斷之改革與創新，本港之教育才能跟上時代之步伐，為社會培養出更多之人才。

寶覺女職校畢業禮

【本報訊】寶覺女職校於日前舉行畢業禮，由校長主持，並邀請多位嘉賓出席。畢業生們在禮堂中展示了他們在過去一年中所學之知識與技能，並獲得了校長及嘉賓之祝賀。校長在致辭時表示，寶覺女職校一直致力於為學生提供優質之教育，並希望畢業生們在未來之工作中能繼續發揮所學，為社會做出貢獻。畢業生們也表示，他們對在校期間之學習經歷感到滿意，並對未來充滿信心。

中大博文苑大樓

【本報訊】中大博文苑大樓之興建工程已進入尾聲，預計將於近期內完工。該大樓將作為中大之圖書館及研究中心，為師生提供便利之服務。中大校長表示，博文苑大樓之建成將進一步提升中大之學術水平，並為學生提供更多之學習資源。

今請港督開幕

【本報訊】由香港大學及香港中文大學聯合舉辦之「中大博文苑大樓」將於近日舉行開幕典禮，並請港督蒞臨主持。該大樓之建成將為中大之學術研究及教學工作提供重要之支持。

英文中學會考試題預習專欄

歷史科 (三) 黃文謙

HISTORY (5) By Mr. WONG Man-Hyun

Answers

(5) Give an account on the downfall of the Taiping Tiao Kuo

ANS: Shortly after establishing his capital in Nanking, Hung Hsiu-chuan soon sank into obscurity, and instead of continuing to be the energetic leader, gave himself up to unbridled license, surrounding himself with a large harem, and leaving the direction of affairs in the hands of his subordinates.

In March 1853, a column of the rebels was dispatched to the north to overthrow the imperial forces at the capital but was stopped by the imperial army led by a famous Manchu general named Sengolintsin. They did not wait for the arrival of a second column, advancing to reinforce them, began their retreat to Nanking.

Although frustrated in their attempt to take Peking, the rebels for a time controlled the Yangtze Valley from Ichang to Yangchow. Gradually, however, the imperial troops gathered fresh courage, and after repeated struggles, some of the cities on the Yangtze were retaken, and the Taipings were confined to the narrow strip of country between Nanking and Anking. Both of these cities were closely beleaguered by imperial armies led by Tseng Kuo-fan and Li Hung-chang who afterwards played an important part in the diplomatic history of the Ching Dynasty.

By this time, the Chinese in Shanghai formed a patriotic association to resist the rebels, and at the suggestion of Li Hung-chang who had become governor of Kiangsu, engaged the service of two Americans, Frederick Ward and Henry Burgevic, to organize a force of Europeans and Americans to fight the rebels. In the meantime, Ward organized a new force composed of Chinese troops commanded by foreign officers. This force was the nucleus of what afterwards known as the "Ever Victorious Army".

Ward was killed in an attack on a small town near Ningpo. The command was then offered to Major Charles G. Gordon, Royal Engineer with the permission of the British Government. Gordon took command of the "Ever Victorious Army". He divided it into five regiments of infantry and one of artillery and one of artillery, each having about 600 men. The officers were foreigners of various nationalities, and the non-commissioned officers were Chinese.

By the help of the "Ever Victorious Army" Tseng Kuo-fan retook many cities from the rebels. The Fall of Nanking and the Collapse of Taiping Tiao Kuo.

In June 1864, Nanking, the Taiping capital, fell into the hands of the imperial army. Hung Hsiu-chuan ended his life by taking poison. The Taiping uprising was crushed, but remnants of the defeated forces fled abroad and contributed to the agitation which in the next century overthrew the Manchus and set up the Republic.

(6) How did the Westernization movement begin during the reign of Emperor Tung Chih?

ANS: It was only an occasional far-sighted Chinese who perceived that whether they like it or not he and his fellow-countrymen must learn from the Occident if they were to preserve their independence and the position of their Empire as a great power.

Among those far-sighted Chinese, the following persons were the most prominent: Tseng Kuo-fen, Chang Ise Teng, Cho Tseng Tung and Li Hung Cheng.

During the reign of Emperor Tung Chih, there were a few signs of change:-

(i) In 1872 and 1875, one hundred and twenty young men were sent to be educated abroad at the expense of the Chinese Government. Many of these students later played important part in helping Chinese to learn from the West.

(ii) The China Merchant Steam Navigation Company was organized, under the leadership of Western-trained Chinese, and won a considerable proportion of the coastal and river ship-ping.

(iii) Railway construction began in the North.

(iv) Telegraph was introduced and a line was built connecting Peking with Tientsin and Shanghai.

(v) Modern methods were introduced in coal-mining.

(vi) A few Western type arsenals were built.

(vii) A start was made in building a modern navy and drilling and equipping an army of Western lines.

(viii) Schools for training men for foreign diplomatic service and foreign language were enacted in Shanghai and Canton.

Questions.

(5) How did the West force to open the doors of China during the period 1860 to 1894?

(6) State briefly the project made by Kang Yu-wei in the "Hundred Day Reform". Why and how did this reform fail?



中西英文書院

【本報訊】中西英文書院將於近日舉行校務會議，討論有關學校發展之計劃。該書院一直致力於提供高質素之中西文教育，並希望通過此次會議，能進一步提升教學水平，為學生提供更多之學習機會。

私立中文校聯會

【本報訊】私立中文校聯會將於近日舉行年會，總結過去一年之工作，並討論未來之發展計劃。該聯會一直致力於促進私立中文學校之交流與合作，並為學生提供更多之學習資源。

教授歷史科要點

【本報訊】教授歷史科之要點在於培養學生之歷史意識及批判性思維能力。教師應注重學生之參與與探究，並通過多種教學方法，如課堂討論、角色扮演等，提高學生之學習興趣。

香港航海學校

【本報訊】香港航海學校將於近日舉行入學考試，歡迎有志於航海事業之學生報考。該校一直致力於培養航海專業人才，並提供高質素之航海教育。

新亞書院學生會

【本報訊】新亞書院學生會將於近日舉行會員大會，討論有關學生福利及校園活動之計劃。該會一直致力於維護學生之權益，並為學生提供更多之服務。

英文中學會考試題預習專欄

歷史科 (三) 黃文謙

HISTORY (5) By Mr. WONG Man-Hyun

Answers

(5) Give an account on the downfall of the Taiping Tiao Kuo

ANS: Shortly after establishing his capital in Nanking, Hung Hsiu-chuan soon sank into obscurity, and instead of continuing to be the energetic leader, gave himself up to unbridled license, surrounding himself with a large harem, and leaving the direction of affairs in the hands of his subordinates.

In March 1853, a column of the rebels was dispatched to the north to overthrow the imperial forces at the capital but was stopped by the imperial army led by a famous Manchu general named Sengolintsin. They did not wait for the arrival of a second column, advancing to reinforce them, began their retreat to Nanking.

Although frustrated in their attempt to take Peking, the rebels for a time controlled the Yangtze Valley from Ichang to Yangchow. Gradually, however, the imperial troops gathered fresh courage, and after repeated struggles, some of the cities on the Yangtze were retaken, and the Taipings were confined to the narrow strip of country between Nanking and Anking. Both of these cities were closely beleaguered by imperial armies led by Tseng Kuo-fan and Li Hung-chang who afterwards played an important part in the diplomatic history of the Ching Dynasty.

By this time, the Chinese in Shanghai formed a patriotic association to resist the rebels, and at the suggestion of Li Hung-chang who had become governor of Kiangsu, engaged the service of two Americans, Frederick Ward and Henry Burgevic, to organize a force of Europeans and Americans to fight the rebels. In the meantime, Ward organized a new force composed of Chinese troops commanded by foreign officers. This force was the nucleus of what afterwards known as the "Ever Victorious Army".

Ward was killed in an attack on a small town near Ningpo. The command was then offered to Major Charles G. Gordon, Royal Engineer with the permission of the British Government. Gordon took command of the "Ever Victorious Army". He divided it into five regiments of infantry and one of artillery and one of artillery, each having about 600 men. The officers were foreigners of various nationalities, and the non-commissioned officers were Chinese.

By the help of the "Ever Victorious Army" Tseng Kuo-fan retook many cities from the rebels. The Fall of Nanking and the Collapse of Taiping Tiao Kuo.

In June 1864, Nanking, the Taiping capital, fell into the hands of the imperial army. Hung Hsiu-chuan ended his life by taking poison. The Taiping uprising was crushed, but remnants of the defeated forces fled abroad and contributed to the agitation which in the next century overthrew the Manchus and set up the Republic.

(6) How did the Westernization movement begin during the reign of Emperor Tung Chih?

ANS: It was only an occasional far-sighted Chinese who perceived that whether they like it or not he and his fellow-countrymen must learn from the Occident if they were to preserve their independence and the position of their Empire as a great power.

Among those far-sighted Chinese, the following persons were the most prominent: Tseng Kuo-fen, Chang Ise Teng, Cho Tseng Tung and Li Hung Cheng.

During the reign of Emperor Tung Chih, there were a few signs of change:-

(i) In 1872 and 1875, one hundred and twenty young men were sent to be educated abroad at the expense of the Chinese Government. Many of these students later played important part in helping Chinese to learn from the West.

(ii) The China Merchant Steam Navigation Company was organized, under the leadership of Western-trained Chinese, and won a considerable proportion of the coastal and river ship-ping.

(iii) Railway construction began in the North.

(iv) Telegraph was introduced and a line was built connecting Peking with Tientsin and Shanghai.

(v) Modern methods were introduced in coal-mining.

(vi) A few Western type arsenals were built.

(vii) A start was made in building a modern navy and drilling and equipping an army of Western lines.

(viii) Schools for training men for foreign diplomatic service and foreign language were enacted in Shanghai and Canton.

Questions.

(5) How did the West force to open the doors of China during the period 1860 to 1894?

(6) State briefly the project made by Kang Yu-wei in the "Hundred Day Reform". Why and how did this reform fail?

聯合書院今舉行

【本報訊】聯合書院將於今日舉行校務會議，討論有關學校發展之計劃。該書院一直致力於提供高質素之教育，並希望通過此次會議，能進一步提升教學水平，為學生提供更多之學習機會。

華僑文化

【本報訊】華僑文化是中華文化在海外之延伸與發展，具有獨特之魅力。華僑應積極傳承與弘揚中華文化，並促進與當地文化之交流與融合。

英文中學會考試題預習專欄

歷史科 (三) 黃文謙

HISTORY (5) By Mr. WONG Man-Hyun

Answers

(5) Give an account on the downfall of the Taiping Tiao Kuo

ANS: Shortly after establishing his capital in Nanking, Hung Hsiu-chuan soon sank into obscurity, and instead of continuing to be the energetic leader, gave himself up to unbridled license, surrounding himself with a large harem, and leaving the direction of affairs in the hands of his subordinates.

In March 1853, a column of the rebels was dispatched to the north to overthrow the imperial forces at the capital but was stopped by the imperial army led by a famous Manchu general named Sengolintsin. They did not wait for the arrival of a second column, advancing to reinforce them, began their retreat to Nanking.

Although frustrated in their attempt to take Peking, the rebels for a time controlled the Yangtze Valley from Ichang to Yangchow. Gradually, however, the imperial troops gathered fresh courage, and after repeated struggles, some of the cities on the Yangtze were retaken, and the Taipings were confined to the narrow strip of country between Nanking and Anking. Both of these cities were closely beleaguered by imperial armies led by Tseng Kuo-fan and Li Hung-chang who afterwards played an important part in the diplomatic history of the Ching Dynasty.

By this time, the Chinese in Shanghai formed a patriotic association to resist the rebels, and at the suggestion of Li Hung-chang who had become governor of Kiangsu, engaged the service of two Americans, Frederick Ward and Henry Burgevic, to organize a force of Europeans and Americans to fight the rebels. In the meantime, Ward organized a new force composed of Chinese troops commanded by foreign officers. This force was the nucleus of what afterwards known as the "Ever Victorious Army".

Ward was killed in an attack on a small town near Ningpo. The command was then offered to Major Charles G. Gordon, Royal Engineer with the permission of the British Government. Gordon took command of the "Ever Victorious Army". He divided it into five regiments of infantry and one of artillery and one of artillery, each having about 600 men. The officers were foreigners of various nationalities, and the non-commissioned officers were Chinese.

By the help of the "Ever Victorious Army" Tseng Kuo-fan retook many cities from the rebels. The Fall of Nanking and the Collapse of Taiping Tiao Kuo.

In June 1864, Nanking, the Taiping capital, fell into the hands of the imperial army. Hung Hsiu-chuan ended his life by taking poison. The Taiping uprising was crushed, but remnants of the defeated forces fled abroad and contributed to the agitation which in the next century overthrew the Manchus and set up the Republic.

(6) How did the Westernization movement begin during the reign of Emperor Tung Chih?

ANS: It was only an occasional far-sighted Chinese who perceived that whether they like it or not he and his fellow-countrymen must learn from the Occident if they were to preserve their independence and the position of their Empire as a great power.

Among those far-sighted Chinese, the following persons were the most prominent: Tseng Kuo-fen, Chang Ise Teng, Cho Tseng Tung and Li Hung Cheng.

During the reign of Emperor Tung Chih, there were a few signs of change:-

(i) In 1872 and 1875, one hundred and twenty young men were sent to be educated abroad at the expense of the Chinese Government. Many of these students later played important part in helping Chinese to learn from the West.

(ii) The China Merchant Steam Navigation Company was organized, under the leadership of Western-trained Chinese, and won a considerable proportion of the coastal and river ship-ping.

(iii) Railway construction began in the North.

(iv) Telegraph was introduced and a line was built connecting Peking with Tientsin and Shanghai.

(v) Modern methods were introduced in coal-mining.

(vi) A few Western type arsenals were built.

(vii) A start was made in building a modern navy and drilling and equipping an army of Western lines.

(viii) Schools for training men for foreign diplomatic service and foreign language were enacted in Shanghai and Canton.

Questions.

(5) How did the West force to open the doors of China during the period 1860 to 1894?

(6) State briefly the project made by Kang Yu-wei in the "Hundred Day Reform". Why and how did this reform fail?

馬丁神道學院感恩會

【本報訊】馬丁神道學院將於近日舉行感恩會，感謝社會各界對學院之支持。該學院一直致力於提供高質素之神學教育，並希望通過此次活動，能進一步提升學院之聲譽。

灣仔禮賢會舉行聖誕

【本報訊】灣仔禮賢會將於近日舉行聖誕慶祝活動，包括聖誕晚會及聖誕聯歡會等。該會一直致力於服務社會，並希望通過此次活動，能為會員提供更多之服務。

英文中學會考試題預習專欄

歷史科 (三) 黃文謙

HISTORY (5) By Mr. WONG Man-Hyun

Answers

(5) Give an account on the downfall of the Taiping Tiao Kuo

ANS: Shortly after establishing his capital in Nanking, Hung Hsiu-chuan soon sank into obscurity, and instead of continuing to be the energetic leader, gave himself up to unbridled license, surrounding himself with a large harem, and leaving the direction of affairs in the hands of his subordinates.

In March 1853, a column of the rebels was dispatched to the north to overthrow the imperial forces at the capital but was stopped by the imperial army led by a famous Manchu general named Sengolintsin. They did not wait for the arrival of a second column, advancing to reinforce them, began their retreat to Nanking.

Although frustrated in their attempt to take Peking, the rebels for a time controlled the Yangtze Valley from Ichang to Yangchow. Gradually, however, the imperial troops gathered fresh courage, and after repeated struggles, some of the cities on the Yangtze were retaken, and the Taipings were confined to the narrow strip of country between Nanking and Anking. Both of these cities were closely beleaguered by imperial armies led by Tseng Kuo-fan and Li Hung-chang who afterwards played an important part in the diplomatic history of the Ching Dynasty.

By this time, the Chinese in Shanghai formed a patriotic association to resist the rebels, and at the suggestion of Li Hung-chang who had become governor of Kiangsu, engaged the service of two Americans, Frederick Ward and Henry Burgevic, to organize a force of Europeans and Americans to fight the rebels. In the meantime, Ward organized a new force composed of Chinese troops commanded by foreign officers. This force was the nucleus of what afterwards known as the "Ever Victorious Army".

Ward was killed in an attack on a small town near Ningpo. The command was then offered to Major Charles G. Gordon, Royal Engineer with the permission of the British Government. Gordon took command of the "Ever Victorious Army". He divided it into five regiments of infantry and one of artillery and one of artillery, each having about 600 men. The officers were foreigners of various nationalities, and the non-commissioned officers were Chinese.

By the help of the "Ever Victorious Army" Tseng Kuo-fan retook many cities from the rebels. The Fall of Nanking and the Collapse of Taiping Tiao Kuo.

In June 1864, Nanking, the Taiping capital, fell into the hands of the imperial army. Hung Hsiu-chuan ended his life by taking poison. The Taiping uprising was crushed, but remnants of the defeated forces fled abroad and contributed to the agitation which in the next century overthrew the Manchus and set up the Republic.

(6) How did the Westernization movement begin during the reign of Emperor Tung Chih?

ANS: It was only an occasional far-sighted Chinese who perceived that whether they like it or not he and his fellow-countrymen must learn from the Occident if they were to preserve their independence and the position of their Empire as a great power.

Among those far-sighted Chinese, the following persons were the most prominent: Tseng Kuo-fen, Chang Ise Teng, Cho Tseng Tung and Li Hung Cheng.

During the reign of Emperor Tung Chih, there were a few signs of change:-

(i) In 1872 and 1875, one hundred and twenty young men were sent to be educated abroad at the expense of the Chinese Government. Many of these students later played important part in helping Chinese to learn from the West.

(ii) The China Merchant Steam Navigation Company was organized, under the leadership of Western-trained Chinese, and won a considerable proportion of the coastal and river ship-ping.

(iii) Railway construction began in the North.

(iv) Telegraph was introduced and a line was built connecting Peking with Tientsin and Shanghai.

(v) Modern methods were introduced in coal-mining.

(vi) A few Western type arsenals were built.

(vii) A start was made in building a modern navy and drilling and equipping an army of Western lines.

(viii) Schools for training men for foreign diplomatic service and foreign language were enacted in Shanghai and Canton.

Questions.

(5) How did the West force to open the doors of China during the period 1860 to 1894?

(6) State briefly the project made by Kang Yu-wei in the "Hundred Day Reform". Why and how did this reform fail?

自然科學研討會

【本報訊】自然科學研討會將於近日舉行，邀請多位專家學者參與。該研討會旨在探討自然科學之最新發展，並促進學術交流與合作。

華僑文化

【本報訊】華僑文化是中華文化在海外之延伸與發展，具有獨特之魅力。華僑應積極傳承與弘揚中華文化，並促進與當地文化之交流與融合。

英文中學會考試題預習專欄

歷史科 (三) 黃文謙

HISTORY (5) By Mr. WONG Man-Hyun

Answers

(5) Give an account on the downfall of the Taiping Tiao Kuo

ANS: Shortly after establishing his capital in Nanking, Hung Hsiu-chuan soon sank into obscurity, and instead of continuing to be the energetic leader, gave himself up to unbridled license, surrounding himself with a large harem, and leaving the direction of affairs in the hands of his subordinates.

In March 1853, a column of the rebels was dispatched to the north to overthrow the imperial forces at the capital but was stopped by the imperial army led by a famous Manchu general named Sengolintsin. They did not wait for the arrival of a second column, advancing to reinforce them, began their retreat to Nanking.

Although frustrated in their attempt to take Peking, the rebels for a time controlled the Yangtze Valley from Ichang to Yangchow. Gradually, however, the imperial troops gathered fresh courage, and after repeated struggles, some of the cities on the Yangtze were retaken, and the Taipings were confined to the narrow strip of country between Nanking and Anking. Both of these cities were closely beleaguered by imperial armies led by Tseng Kuo-fan and Li Hung-chang who afterwards played an important part in the diplomatic history of the Ching Dynasty.

By this time, the Chinese in Shanghai formed a patriotic association to resist the rebels, and at the suggestion of Li Hung-chang who had become governor of Kiangsu, engaged the service of two Americans, Frederick Ward and Henry Burgevic, to organize a force of Europeans and Americans to fight the rebels. In the meantime, Ward organized a new force composed of Chinese troops commanded by foreign officers. This force was the nucleus of what afterwards known as the "Ever Victorious Army".

Ward was killed in an attack on a small town near Ningpo. The command was then offered to Major Charles G. Gordon, Royal Engineer with the permission of the British Government. Gordon took command of the "Ever Victorious Army". He divided it into five regiments of infantry and one of artillery and one of artillery, each having about 600 men. The officers were foreigners of various nationalities, and the non-commissioned officers were Chinese.

By the help of the "Ever Victorious Army" Tseng Kuo-fan retook many cities from the rebels. The Fall of Nanking and the Collapse of Taiping Tiao Kuo.

In June 1864, Nanking, the Taiping capital, fell into the hands of the imperial army. Hung Hsiu-chuan ended his life by taking poison. The Taiping uprising was crushed, but remnants of the defeated forces fled abroad and contributed to the agitation which in the next century overthrew the Manchus and set up the Republic.

(6) How did the Westernization movement begin during the reign of Emperor Tung Chih?

ANS: It was only an occasional far-sighted Chinese who perceived that whether they like it or not he and his fellow-countrymen must learn from the Occident if they were to preserve their independence and the position of their Empire as a great power.

Among those far-sighted Chinese, the following persons were the most prominent: Tseng Kuo-fen, Chang Ise Teng, Cho Tseng Tung and Li Hung Cheng.

During the reign of Emperor Tung Chih, there were a few signs of change:-

(i) In 1872 and 1875, one hundred and twenty young men were sent to be educated abroad at the expense of the Chinese Government. Many of these students later played important part in helping Chinese to learn from the West.

(ii) The China Merchant Steam Navigation Company was organized, under the leadership of Western-trained Chinese, and won a considerable proportion of the coastal and river ship-ping.

(iii) Railway construction began in the North.

(iv) Telegraph was introduced and a line was built connecting Peking with Tientsin and Shanghai.

(v) Modern methods were introduced in coal-mining.

(vi) A few Western type arsenals were built.

(vii) A start was made in building a modern navy and drilling and equipping an army of Western lines.

(viii) Schools for training men for foreign diplomatic service and foreign language were enacted in Shanghai and Canton.

Questions.

(5) How did the West force to open the doors of China during the period 1860 to 1894?

(6) State briefly the project made by Kang Yu-wei in the "Hundred Day Reform". Why and how did this reform fail?

聯合書院今舉行

灣仔禮賢會舉行聖誕

英文中學會考試題預習專欄



馬經

兩場高班長途賽

嘉露威飛擒輕磅

第三次賽馬配磅昨公佈

【本報訊】第三次賽馬配磅，昨日（九月十一日）下午二時，在沙田賽馬場舉行。當日下午，在沙田賽馬場舉行第三次賽馬配磅，由沙田賽馬會秘書長主持。當日下午，在沙田賽馬場舉行第三次賽馬配磅，由沙田賽馬會秘書長主持。當日下午，在沙田賽馬場舉行第三次賽馬配磅，由沙田賽馬會秘書長主持。

場次	馬名	騎師	練馬師	配磅
第一場
第二場
...

郭仔盡力保得着 大胆後上拔頭籌

【本報訊】昨晚沙田賽馬，郭仔在第三場賽中，以極大的勇氣，在後上拔頭籌，贏得全場觀眾的掌聲。郭仔在賽中表現出色，最終以第一名完賽。

場次	馬名	騎師	練馬師	配磅
第一場
第二場
...

場次	馬名	騎師	練馬師	配磅
第一場
第二場
...

場次	馬名	騎師	練馬師	配磅
第一場
第二場
...

贏連談專 驛 驛 驛

【本報訊】專談贏連，驛驛驛。在沙田賽馬場，贏連在多次比賽中表現出色，贏得了觀眾的廣泛支持。

快樂名雌步伐利 海上霸王竟搶驕

【本報訊】在沙田賽馬場，快樂名雌在比賽中表現出色，步伐利，最終贏得了比賽。海上霸王在比賽中也表現出色，最終也贏得了比賽。

飛沙質值第二班

【本報訊】飛沙質在沙田賽馬場比賽中，表現出色，最終贏得了比賽。飛沙質在比賽中表現出色，最終贏得了比賽。

華僑文化 港北童軍新會所奠基

【本報訊】港北童軍新會所奠基儀式，昨日（九月十一日）在沙田舉行。儀式由多位嘉賓主持，場面熱鬧。

香港中國筆會 會員定期大會

【本報訊】香港中國筆會會員定期大會，昨日（九月十一日）在沙田舉行。大會由多位會員主持，場面熱鬧。

鋼琴家卡漢演奏 後晚大會堂盛舉

【本報訊】鋼琴家卡漢將於後晚在沙田大會堂舉行演奏會。卡漢在演奏會上將演奏多首名曲，深受觀眾期待。

佛教寶靜安老院 明舉行開幕大典

【本報訊】佛教寶靜安老院將於明日（九月十二日）舉行開幕大典。典禮由多位嘉賓主持，場面熱鬧。

佛教福田獎券昨頒獎 三女士獲中頭二三彩

【本報訊】佛教福田獎券昨日（九月十一日）舉行頒獎典禮。三位女士分別獲得了頭獎、二獎和三獎，獎金豐厚。

日女鋼琴家 來港演奏

【本報訊】日女鋼琴家將於近日來港舉行演奏會。鋼琴家在演奏會上將演奏多首名曲，深受觀眾期待。



活動房子

傘子的故事

相傳是我國先師的發明

傘子，是我們日常生活中不可缺少的東西，也是我國先師的發明。在很久以前，人們為了遮陽避雨，便製作了傘子。起初，傘子是用竹骨和油紙製成的，後來才改用布和紙。傘子的發明，不僅給人們帶來了便利，也成為我國文化遺產的一部分。

翻譯故事

天鵝姑娘

美琪

天鵝湖，是一個美麗的地方。在那裡，有一隻天鵝，它每天都會在湖面上游動。有一天，天鵝忽然不見了，人們開始尋找它。經過一番尋找，人們終於在湖邊找到了一隻小鳥，它告訴人們，天鵝已經飛走了。人們感到非常失落，因為天鵝是湖裡最美麗的動物。

馬可李羅

馬可李羅，是一個著名的冒險家。他曾經環遊世界，經歷了許多驚險的旅程。他不僅是一個勇敢的探險家，也是一個優秀的領導者。他的故事被廣泛傳頌，成為人們心中的英雄。

老鼠偷雞蛋

老鼠偷雞蛋，這是一個常見的故事。在農村，老鼠經常會偷吃農民的雞蛋。農民們為了保護雞蛋，想了許多辦法，但都無濟於事。最後，農民們決定用陷阱來捕捉老鼠。經過一番努力，農民們終於抓住了老鼠，並將其殺死。老鼠偷雞蛋的故事，提醒我們要加強防範，保護好自己的財產。

世界最大的動物——鯨

鯨是地球上最大的動物，它的體長可達三十公尺，體重可達五十噸。鯨主要生活在海洋中，以魚類為食。鯨的壽命很長，可以達到一百歲以上。鯨的出現，對海洋生態系統有著重要的影響。

霜露之疾

霜露之疾，是一種常見的疾病。它是由於天氣變化和人體免疫力下降引起的。症狀包括咳嗽、氣喘、胸悶等。為了預防霜露之疾，人們應該注意保暖，並加強鍛煉身體。如果症狀嚴重，應該及時就醫。

歌謠

歌謠是民間藝術的一種形式。它通常由簡單的歌詞和動人的旋律組成。歌謠不僅可以娛樂人們，還可以反映社會現實和表達人們的情感。在許多場合，人們都會唱起歌謠，以表達對生活的熱愛。

印度西施榮膺世姐

印度西施，是一位著名的模特兒。她擁有驚人的美貌和優雅的氣質，曾多次獲得國際時尚大獎。她的出現，為印度時尚界注入了新的活力。她的成功，也成為許多年輕女孩的楷模。

康樂家庭

麻疹威脅兒童健康

麻疹是一種高度傳染性的疾病，對兒童健康構成了嚴重威脅。為了預防麻疹，家長應該帶孩子接種疫苗。此外，家長還應該注意孩子的營養和休息，以增強孩子的免疫力。如果發現孩子有發熱、咳嗽等症狀，應該及時就醫。

健康威利

視忽可不顧呼士人界務醫

健康威利，是一種專為兒童設計的營養品。它含有豐富的維生素和礦物質，可以幫助兒童增強體質，促進生長發育。醫學界人士呼籲家長不要忽視孩子的健康，應該選擇優質的營養品來補充孩子的營養。

新裝

新裝上市，歡迎參觀。本商店新到了一批時尚服裝，款式新穎，顏色鮮艷。歡迎廣大顧客前來參觀選購。地址：中環區某某街某某號。

印度西施榮膺世姐

印度西施，是一位著名的模特兒。她擁有驚人的美貌和優雅的氣質，曾多次獲得國際時尚大獎。她的出現，為印度時尚界注入了新的活力。她的成功，也成為許多年輕女孩的楷模。

中英會館

容美講座

中英會館將於本週末舉辦容美講座。講座內容豐富，包括文學、藝術、歷史等方面。歡迎各界人士參加。報名電話：某某某某某某。

註冊兩婚

註冊兩婚，法律保障。本服務中心提供專業的婚姻諮詢和註冊服務。我們擁有經驗豐富的律師團隊，可以為客戶提供全面的法律支持。地址：某某區某某街某某號。

五美圖

五美圖，展現女性魅力。本雜誌精選了五位美女的照片，展現了不同的美。歡迎訂閱。訂閱電話：某某某某某某。

比堅尼泳衣製造

比堅尼泳衣製造，專業服務。本工廠生產各種高品質的比堅尼泳衣，款式多樣，價格公道。歡迎批發零售。地址：某某區某某街某某號。

皇冠公司

歐美時裝衣料

皇冠公司，歐美時裝衣料。本公司經營各種歐美名牌時裝衣料，品質優良，款式新穎。歡迎各界人士前來選購。地址：某某區某某街某某號。

譚家結

譚家結，傳統工藝。本工廠生產各種傳統的譚家結，工藝精湛，美觀大方。歡迎參觀選購。地址：某某區某某街某某號。

比堅尼泳衣製造

比堅尼泳衣製造，專業服務。本工廠生產各種高品質的比堅尼泳衣，款式多樣，價格公道。歡迎批發零售。地址：某某區某某街某某號。

一九六六年十一月二十日
中國基督教奮興會
晚八時

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

廣九車時刻表									
由九龍至廣州					由廣州至九龍				
九龍開	廣州到	九龍開	廣州到	九龍開	廣州到	九龍開	廣州到	九龍開	廣州到
5.56	6.59	14.55	15.55	6.11	7.22	14.29	15.33		
6.18	7.33	15.45	16.46	6.35	7.54	15.34	16.38		
7.35	8.48	16.50	17.53	7.07	8.23	16.25	17.28		
8.40	9.43	17.40	18.40	7.43	8.56	17.13	18.17		
9.25	10.29	18.25	19.25	9.03	10.06	18.01	19.02		
10.30	11.43	19.12	20.13	10.08	11.11	19.04	20.06		
11.40	12.40	20.20	21.20	11.13	12.17	19.52	20.57		
12.45	13.45	22.00	22.57	12.19	13.23	20.59	21.58		
(S) 逢星期日、日及公眾假期停開									
(S) 逢星期日、日及公眾假期停開									

昭和海运株式会社

SHOWA LINE

日令九

十一月廿日晚抵港

廿一日中午啓行

S.S. NICHIREI MARU (船名A22號泊)

直透：石叻、庇能、巴生港

翌開日本

(傳訊) 義勝丸

房開船

義勝丸之萬勝丸

及 滿開

滿開

三協海運株式會社
SANKYO LINE

協久丸 十一月廿二日抵港
M.S. KYOKYU MARU 廿三日啟行

直透：小呂宋

印度航業有限公司

船開往香港，以便一週來往。船中設有
船艙，登輪休。明（廿）晚夜
船，向來來（開二十四分）兩艘。

THE SHIPPING CORP. OF INDIA LTD.

威薩必達

十二月十日抵港
十一月十一日啓行

M.S. VISHVA PRATAP

直透：日本

貨客付貨船移玉華人貨船經理處

昌記公司 張煊昌君接洽

皇后大道中陳佑行七樓 電話 235384 235385

總代理 香港東方船務有限公司

畢打街怡和大厦十四樓 電話 二式八一〇一

A black and white portrait of a middle-aged man with a mustache, wearing a dark suit, white shirt, and a patterned tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is dark and indistinct.

葛蘭嘉輪

準十一月廿二日
廿三日落貨
廿三日啓行

直航：神戶、大阪、名古屋、橫濱等埠
華人貨載：華商行千禧通中社、聯發生行七樓
代理號：電話三三〇九 二三九八三五

代理人：華林洋行
電話：二三八一 二三八三 二三八五

M. T. KING HAY

京灣輪

十一月廿一日
即日收貨
廿一日開行

直透：椰加達

接機電話：011-3110 1111-274

東京銀行

印尼國家銀行經批准簽發提單

印尼總代理：N. PELINI

惠康船務公司

WELCOME SHIPPING COMPANY

HONG KONG

TEL : 257210 • 235274 •

海明

HAU MENG 十一月十九日落貨
二十日開行

往神戶、橫濱、名古屋、大阪、門司

於仁大屋十九樓
電話式式六一壹一

多利順洋行啓

FERNSIDE

芬邊 往 亞哥連、
委內瑞拉、 十二月廿四日開行

海順 往 古晉、納閩、美里、
吉蘭丹、 十二月廿四日開行

海利 往 日本 十二月廿九日開行

HAIRIE 往 廿五日開行

太平 往 紐約、波士頓、
費城、紐約、 十二月廿四日開行

往 紐約、波士頓、
費城、紐約、 十二月廿四日開行

往 紐約、波士頓、
費城、紐約、 十二月廿四日開行

往 紐約、波士頓、
費城、紐約、 十二月廿四日開行

往 紐約、波士頓、
費城、紐約、 十二月廿四日開行

往 紐約、波士頓、
費城、紐約、 十二月廿四日開行

往 紐約、波士頓、
費城、紐約、 十二月廿四日開行

多利順洋行

總行在星加坡大馬路門牌九十九號
分行在星加坡大馬路門牌九十九號

刊

K. LINE

彌彥丸

十一月廿三日
廿三日啓行

直航：金邊

M.S. "GOHSHU MARU"

江州丸

十二月五日
五日落貨
六日啓行

直航：加拿大，西雅圖，德金
馬，郎非路，砵滿

兼收由神戶轉駛中南美洲西岸各埠
M.S. "SWEDEN MARU"

瑞典丸

十二月五日
五日落貨
七日啓行

直航：南非·西非

貴客付貨請移玉新嘉坡大馬路五號接洽


豐利行有限公司

電話：二七三二一六 式三三九四

總代理：太平洋行

電話：二七三七六 式三三九四

德利洋行 電話：三九五

		郵船公司 一八壹壹四二：話 四七六二五八話電六五四第 一七〇三四四話電號二十八中道新	
渣華郵船公司 電話：三二二八二	仙鷗士吉 直放：歐洲各埠及接駁西非各埠 十一月八日到 十日開行 直放：歐洲各埠及接駁西非各埠	萬來 MAIN LION 十一月廿三日到 廿五日開 直放：歐洲各埠及接駁西非各埠 SINOUTSKEER	時好 SIAO 往：那加連、三馬連、蘇利來 十一月廿二日到
芝打巴利 SIKAT BAH 往：那加連、三馬連、蘇利來 十一月廿二日到	士打佛羅里達 STRAIT FLORIDA 往：那加連、三馬連、蘇利來 十一月廿二日到	芝錦碧 "RIKAMP" 往：那加連、三馬連、蘇利來 十一月廿二日到	芝大陸 "JITAKAT" 往：那加連、三馬連、蘇利來 十一月廿二日到

比亞士總統輪

由小呂宋來港將於廿四到

卽開羅省紐約波士頓和城

(特訊)美國總統輪船公司之「比亞士總統輪」由小呂宋來港，將於廿四日抵埠，抵港後，卽日啓行，開往日本橫濱省、紐約、波士頓、聖城、波地摩、諸國克寧埠。

多賓士馬士基

頭利桑那丸」，由日本來港，將於廿二日抵埠，抵港後，翌

(廿三)日啓行，開往南非洲各埠。

後日自美抵港

廿二日開往暹羅

(特訊)捷成洋行所領之「多賓士馬士基」輪，由美國來港，將於後(廿二)日到埠，抵港後，翌(廿二)日啓行，開往暹羅。

國豐輪

後日到港

貨商留意

亞利桑那丸

廿二由日來

(特訊)大信公司代理之「亞利桑那丸」，由日本來港，將於後(廿二)日到埠。該公司刻通佈各貨商，從速辦理提貨手續。

翌開南西非各埠

(特訊)大板三船皆換式吉士丁

力

斯灣

(特訊)日本郵船株式會社之「三原丸」由日本來港，將於廿七日到港，起落貨後，翌(廿八)日啓行，開往星洲、巴生港、馬六甲、檳榔嶼、可倫布、喀拉掛、孟買等埠。

廿五到港

廿七開星

(特訊)泰山公司之「金隆丸」由日本來港，將於廿五抵埠，起落貨後，廿七日啓行，開往加坡。

廿二抵港

廿四開星

廿六到港

廿八開星

三十到港

三十一開星

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

十一月到港

十二月到港

一月到港

二月到港

三月到港

四月到港

五月到港

六月到港

七月到港

八月到港

九月到港

十月到港

晚十時正由香港開往汕頭，晚開至十時及下午六時半。廿一日（星期一）由港開往早六時十五分（不發搭客）下午二時半及半夜十二時正，晚開凌晨二時正，上午十時正及下午三時三十分云。

又水翼船亦由今明兩晚，加設行地，平均每半小時即有一船開出，以利乘客。

美時裝專家抵港

（特訊）美時裝專家夏士買平銀，昨偕美時裝師隨作哥羅斯夫人，搭一威爾遜總統一輪抵港。

夏士買係美國衣格律公司之副總裁，擁有時裝公司十餘家。此次係會同美總統輪船公司及一流行一雜誌公司聘美時裝師童德公司，舉辦空前盛費之時裝舞會。

夏士買此次携帶價值美金五萬元（合港幣三十萬元）之各式時裝，以娛嘉賓。在舞會珍品中，有一件價值三千元之晚禮服。（圖為夏士買與童德夫人）



中國營業處
碼頭舊廣東
電話 四三三三
德記船務貿易有限公司啓

信義

航業公司

SINGI NAVIGATION CORPORATION

信義

輪快直放

基隆

十一月廿一日落貨廿貳日開行
貴客付貨單接洽

總代理：大信航業公司啓

地址：干諾道西廿六號貳樓
電話：42065 43237

M. Y. "PILGRIMS"

寶林治輪

直航

石叻、庇能、亞丁、蘇丹、佛馬加
士打、貝魯特、黎德基亞、的港

代理人 威尼士及來發
華商行 干諾道中廿五號九樓
華林洋行 香港德輔道中廿五號九樓
電話：二八三三至五

M. Y. "PILGRIMS"

KOBE
 SEN
 K. K.

船主自設船代辦人其船其定及以貨
 貨多付貨 辦移玉
 於大 厦廿二樓

利成船務有限公司
 電話 22766 22767

安慶輪	往 荖 隆	廿一月
廣東輪	往 非 之 島 經 西 貢	廿一月
溫州輪	往 日 本	廿一月
安慶輪	往 荖 隆	廿一月
芝罘輪	往 日 本	廿一月
青島輪	往 澳 洲	廿一月

行號寄貨請照三平路五十五號本公司分
 行接洽電話四三九八六四三九八八
 太古輪船公司謹啓

大偉達

往暹羅

十一月十九日落貨 二十日開行
 於大 厦十九樓
 多利順洋行啓

K
麥
寶
振
華
利
M.S. BOGAINVILLE

直往
星
加
坡
皮
能
巴
生
港
十一月二十一日下午落貨。廿二日上午開行
船期由新嘉坡開往美洲西岸各埠
M.S. "CUBA MAR"

M.S. "KIMIKAWA MAR"

君
川
丸
十一月廿二日落貨
直航。加勒比海各埠

兼收由神戶開往美洲西岸各埠
M.S. "CUBA MAR"

玖
馬
丸
十一月廿二日落貨
直航。新奧爾良 巴頓

ROUGE HOUSTON, MIAMI,
PORT EVERGLADES, TAMPA
MOBILE & GALVESTON.

M.S. "EVINA" (卡隆巴林)

依
雲
娜
十一月廿八日到港
直航。基士多實。紐約。聖約翰。費城。波約的康。諾福克。

M.S. "YAHIKO MAR"

亞利桑那丸

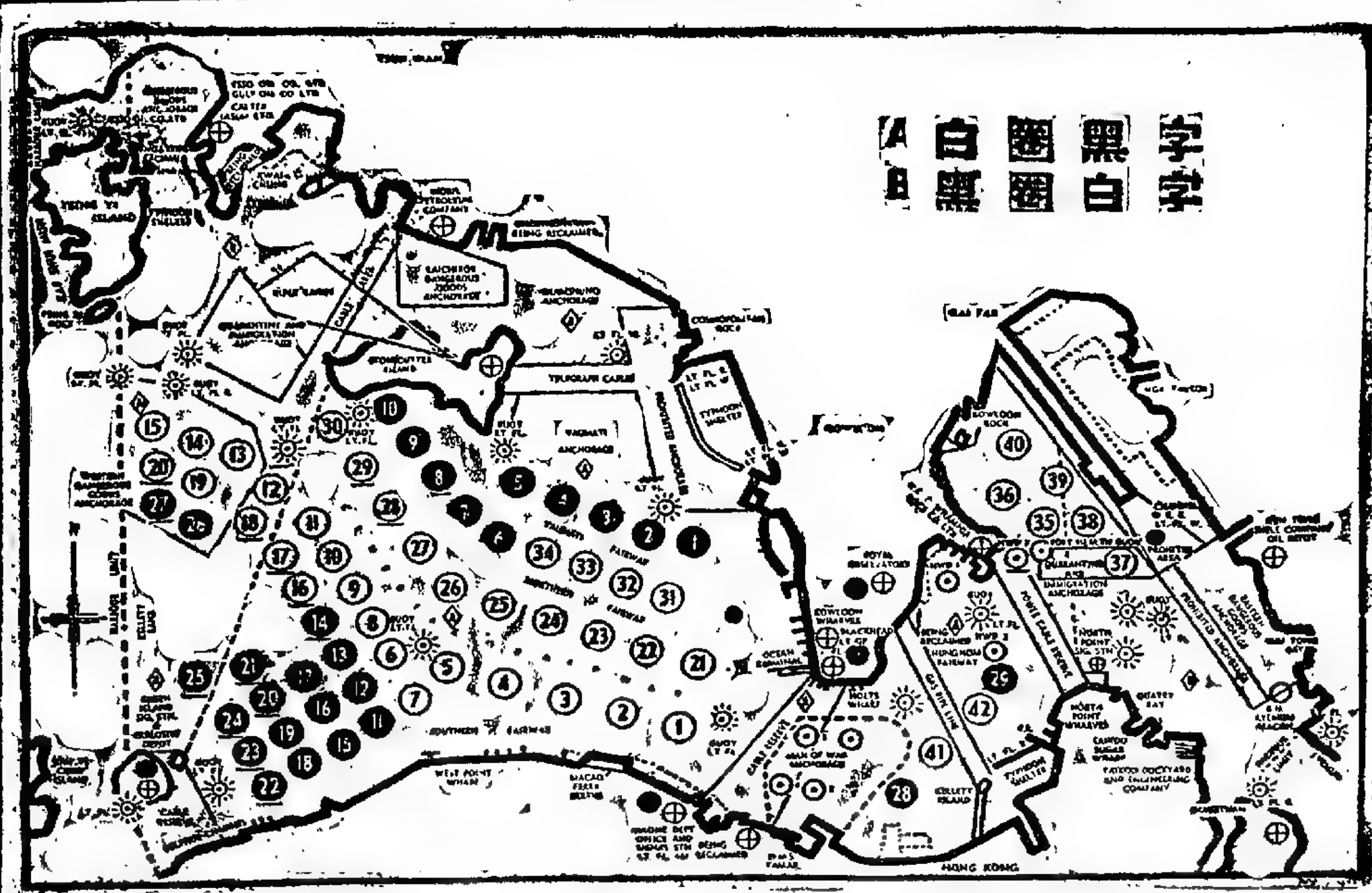
<p>華 渣 國大子太 五四道教軍行分龍九 處理經人華</p>		<p>厚 文 廿七日開往巴沙、丁加、沙市、打沙林、羅拉、暹羅</p>		<p>寶樹雲 廿三日到往石叻、南榮、泗水、仰光</p>		<p>芝 宜 十一月十七日到 棉、安南、暹羅、仰光</p>		<p>“CHANG” 廿二日開往比利</p>		<p>直透：婆羅乃 十一月廿一日收貨 十一月廿二日啓航</p>		<p>總代理：華通旅運社啓 電話：45108、44075、45715、45721 地址：香港萊佛士士華商銀行大廈七〇一號</p>		<p>M.V. BRUNEI No. 1</p>		<p>十一月廿五日落貨 卅日下午開行 貴客請到千禧街四十四號本公司接洽爲荷 電話：四四八〇式六（五種） 客務部四四五一 貨務部四四五一 順昌航業有限公司啓</p>		<p>「汶萊第一」快輪</p>	
---	--	--	--	---------------------------------	--	---------------------------------------	--	----------------------------	--	---	--	--	--	--------------------------	--	---	--	-----------------	--

入口輪船預告									
船名	公司	由何處來	日期	時間	船名	公司	由何處來	日期	時間
KIMIKAWA MARU	日本郵船	日本	十九	下午二時	PELIGAN STATE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
TRAVATA	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	CONSTANTINO	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
ANKING	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	TEJWANGI	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
HAI MING	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	KIMIKAWA MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
HOI KUNG	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	ORCHIDRA	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
CHEJU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	TAI FOOK SHAN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
NICHIREI MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	ANKING	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
BOUGAINVILLE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	LKING BAY	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
ARIZONA	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	TAI PING	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
MEIKUN MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	C. OF NEW	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
CHOWA MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	GLENFALLOCH	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
LONDON MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	BENMHOR	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
BOISSEVAIN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	OREGON	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
CUBA MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	CUBA MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
GLENGOLE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	MEXICO MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
AMER CRUSADER	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	KYOKUYU MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
LEOVILLE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	PRES WILSON	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
MEXICO MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	HOI KUNG	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
TJIBANTJIE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	STAR ANTARES	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
ROGGOEEN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	HONOLULU MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	MAIN LLOYD	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	IRISH SYCOMORE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	BENRHINNES	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	KANRYU MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	HOUTMAN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	PRES TYLER	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	CHOKO MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	MONICA	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	PIONEER MYTH	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	BATJAN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時

出口輪船預告									
船名	公司	往何處	日期	時間	船名	公司	往何處	日期	時間
KIMIKAWA MARU	日本郵船	日本	十九	下午二時	PELIGAN STATE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
TRAVATA	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	CONSTANTINO	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
ANKING	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	TEJWANGI	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
HAI MING	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	KIMIKAWA MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
HOI KUNG	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	ORCHIDRA	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
CHEJU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	TAI FOOK SHAN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
NICHIREI MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	ANKING	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
BOUGAINVILLE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	LKING BAY	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
ARIZONA	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	TAI PING	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
MEIKUN MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	C. OF NEW	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
CHOWA MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	GLENFALLOCH	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
LONDON MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	BENMHOR	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
BOISSEVAIN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	OREGON	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
CUBA MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	CUBA MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
GLENGOLE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	MEXICO MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
AMER CRUSADER	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	KYOKUYU MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
LEOVILLE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	PRES WILSON	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
MEXICO MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	HOI KUNG	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
TJIBANTJIE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	STAR ANTARES	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
ROGGOEEN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	HONOLULU MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	MAIN LLOYD	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	IRISH SYCOMORE	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	BENRHINNES	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	KANRYU MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	HOUTMAN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	PRES TYLER	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	CHOKO MARU	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	MONICA	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	PIONEER MYTH	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時
比亞士馬士基	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時	BATJAN	三寶壟	三寶壟	十九	下午二時

廣慶芝	東亞	KEWANGTUNG	日本	廿四
廣慶芝	東亞	IRISH SYCAMARE	歐洲	廿四
廣慶芝	東亞	TJITJARUM	歐洲	廿四
廣慶芝	東亞	HONOLULU MARU	歐洲	廿四
廣慶芝	東亞	KAMOGAWA MARU	歐洲	廿四
廣慶芝	東亞	MANOLOEVERETT	歐洲	廿四
廣慶芝	東亞	P. LOUIS MARU	歐洲	廿五
廣慶芝	東亞	WENCHOW	歐洲	廿五
廣慶芝	東亞	HOUTMAN	歐洲	廿五
廣慶芝	東亞	EASTERN MAID	歐洲	廿五
廣慶芝	東亞	NEDDER PHONE	歐洲	廿五
廣慶芝	東亞	KANRYN MARU	歐洲	廿五
廣慶芝	東亞	CHINA BEAR	歐洲	廿六
廣慶芝	東亞	CHOKO MARU	歐洲	廿六
廣慶芝	東亞	CHEFOO	歐洲	廿六

至於「佛山」一輪船，亦由明（廿）後兩日加開特別班來港，其中有一兩班班運貨物出，係屬吉船（不搭客），以便及時返港開回順客回港，兩天船票，亦經議定。



三航聯計劃將即實現

設立永久性民航專家小組

【本報訊】三航聯（香港、新加坡、倫敦）計劃將即實現，設立永久性民航專家小組，以加強三地間之航空聯繫。該小組將由三地之民航專家組成，負責研究及建議有關航空運輸之各項問題，包括航線、班期、票價等。此舉旨在提高三地間之航空運輸效率，並為旅客提供更佳之服務。

航機來往時間表

到港時間 (星期一至五)

公司	由何處來	抵港時間
國泰	香港	上午十一時
國泰	香港	下午二時
國泰	香港	下午四時
國泰	香港	下午六時
國泰	香港	下午八時
國泰	香港	下午十時
國泰	香港	下午十二時
國泰	香港	下午二時
國泰	香港	下午四時
國泰	香港	下午六時
國泰	香港	下午八時
國泰	香港	下午十時
國泰	香港	下午十二時

擴充遠東航線服務

旅客運費減低收費

【本報訊】遠東航空公司宣佈擴充其遠東航線服務，並降低旅客運費。該公司表示，為了吸引更多旅客，特別在遠東航線增加了班次，並對往返香港之旅客提供優惠。此外，該公司亦將加強與遠東各地之航空公司合作，以提供更為便捷之航空服務。

日本西藥商

【本報訊】日本西藥商最近來港考察，並與本地藥商進行交流。據悉，此次考察旨在了解香港之藥業發展情況，並尋求與本地藥商之合作機會。考察團成員包括日本西藥商協會之代表及多位知名藥商。

離港時間

(星期一至五)

公司	往何處	離港時間
國泰	香港	上午十一時
國泰	香港	下午二時
國泰	香港	下午四時
國泰	香港	下午六時
國泰	香港	下午八時
國泰	香港	下午十時
國泰	香港	下午十二時
國泰	香港	下午二時
國泰	香港	下午四時
國泰	香港	下午六時
國泰	香港	下午八時
國泰	香港	下午十時
國泰	香港	下午十二時

航機來往時間表

到港時間 (星期一至五)

公司	由何處來	抵港時間
國泰	香港	上午十一時
國泰	香港	下午二時
國泰	香港	下午四時
國泰	香港	下午六時
國泰	香港	下午八時
國泰	香港	下午十時
國泰	香港	下午十二時
國泰	香港	下午二時
國泰	香港	下午四時
國泰	香港	下午六時
國泰	香港	下午八時
國泰	香港	下午十時
國泰	香港	下午十二時

港外輪開行時間表

長洲線

往長洲	開行時間
香港	上午十一時
香港	下午二時
香港	下午四時
香港	下午六時
香港	下午八時
香港	下午十時
香港	下午十二時
香港	下午二時
香港	下午四時
香港	下午六時
香港	下午八時
香港	下午十時
香港	下午十二時

梅窩線

香港往梅窩

開行時間
上午十一時
下午二時
下午四時
下午六時
下午八時
下午十時
下午十二時
下午二時
下午四時
下午六時
下午八時
下午十時
下午十二時

地通海戰

巨戰遊地抗聞世界

出品片製影八一

明銀高南珠普南

聲都陸洋江慶華

請週末映天十第

出全打各運配戰各

齊部法種用法種

洋南

電話

號碼	名稱
二二二	電話
二二三	電話
二二四	電話
二二五	電話
二二六	電話
二二七	電話
二二八	電話
二二九	電話
二三〇	電話
二三一	電話
二三二	電話
二三三	電話
二三四	電話
二三五	電話
二三六	電話
二三七	電話
二三八	電話
二三九	電話
二四〇	電話

華僑經濟

[illegible][illegible][illegible][illegible]

全日 數月商戰談話的徵兆
 萬般。已增加。十月份之總
 羅士 (特約)
 本港外國銀行
 公會及匯豐銀
 行昨(十八)
 日所傳之外匯
 匯價俱無動靜
 官銀主價昨日轉見委者，賣
 於二，七九二萬元，十兩為
 銀元，即較前少〇〇，〇〇〇
 銀元，即較前少二，七九二個
 銀元，即較前少二，七九二個
 銀元，即較前少二，七九二個
 銀元，即較前少二，七九二個

越進口機重車
劃一規定費用
五十公分以下汽缸

相同

期年

元

由四十五元八十多

元。

友子舖、港豐

最便宜者，港豐

說，及三十四元、外匯

貨件價格，多至五

五十餘元。

飾金行情

十一月八日

足金：一五五元

壹金：一五五元

十八K：一五五元

十四K：一五五元

白金：一五五元

（以上每兩計）

並經歡迎顧客。

台灣蔬菜產近百萬噸

去年出口千六萬美元

外銷香港為主 馬開展中

（合隆通訊）港，標出而價格均在

要。

合隆蔬菜外銷期

如果買得便宜

用船裝上，裝至英

時，則各港口仍

然停滯，運費昂

貴，售價便便宜

宜，生食者須保

證一切問題。

尚有經濟

刊載第六

張第一頁

[illegible]

三批
 美棉
 (特約) 台北電
 銷印尼棉者三批三
 已獲美商、德三
 正加工工程等除陸
 運轉動消息
 三批
 台布一
 利、振發、瑞興、中
 南非共利、濟州
 比利時、英商、丹
 法國、美商、中
 三批
 美棉
 (特約) 台北電
 銷印尼棉者三批三
 已獲美商、德三
 正加工工程等除陸
 運轉動消息
 三批
 台布一
 利、振發、瑞興、中
 南非共利、濟州
 比利時、英商、丹
 法國、美商、中
 三批
 美棉
 (特約) 台北電
 銷印尼棉者三批三
 已獲美商、德三
 正加工工程等除陸
 運轉動消息
 三批
 台布一
 利、振發、瑞興、中
 南非共利、濟州
 比利時、英商、丹
 法國、美商、中

[illegible]

五元四角，越匯成三二七，即在越交買銀一萬，在港收港幣三百二十七元。

[illegible][illegible][illegible]

出版 分處 田版

每冊定價港幣十元



直妙
全部作
過之
鬼蛇神

兩優榮特務，
縱橫謀海，色胆
包天，護花擒賊
，累建奇功。牛
魔蛇神

妙不可言

ERIC MORECAMBE
ERNIE WISE

士淮尼安·比甘摩力伊

彈笑放大度再後「收兼色財優兩」繼

金女除聖 演大美十 滋烈柯蒲愛 星麗斯西

彩七曼士伊部全

花擒

百綽如笑
頭泉料

一第我唯。心開眼美

商

定價演勢
座早晚必

護

映獻大盛天今

笑喻米達怪百花香絕香無巨王公蘭
片級加體事出招趣頂動比製牌可克

傑藝又 製作
作世二華超史治曉片威爾

SPYLARKS

華大都麗

亂世桃花逐水流

週二第進挺

華國

聲樂

全法國家作風大膽之極

洞房昨夜停紅燭，一樹梨花帶雨濃！

情等年個。種風春善女個。臨天
情等年個。種風春善女個。臨天
？挑不齊那子流？懷不少那負生

ANGELIQUE

九點半

七點半

五點半

兩點半

時注意

彩七部全

司發行

安樂公

人給操把地 夫救命情她 她的怎一 呢女樣個是

情交貞要 ！丈夫性不 懷不少那負生

ANGELIQUE

人給操把地 夫救命情她 她的怎一 呢女樣個是

情交貞要 ！丈夫性不 懷不少那負生

ANGELIQUE

一鏡香一笑新 影合新七艷
場場種千體藝 播頭艷一話奇 電彩麗

瘋狂沙灘會

運無營體天浴光日蕩掃 戰軍利戰軍用

樂仙

請今狂
早天滿

金美姬珍 龍常秀路告
張亞勒慧 女雅尼易 陪陪
笑 為 過 是 雅

The Cop from Saint-Tropez

大野馬

(播早價廉半點二十天今)

片巨喧歐 片巨喧歐
從 木 雷 天
軍 蘭 察 察
四三都此 察察察
期、期、期 察、期、期

半點二十明 半點二十明
期期了期 期期了期
銀演 銀演 戰亞蘭 戰亞蘭

華家 **場早片巨選特** **華新**

半時二十播早 半時二十播早

片巨戰烈激險驚張緊 片巨戰折曲張驚情奇

亡逃大車列 **戰冕衛王賭**
VON RYAN'S EXPRESS THE CINCINNATI KID

作傑拉杜納仙蘭法 邀演參華愛。昆麥夫提史
七元一至七。價廉 銀大專幕銀演
七元三至七。價廉 七元三至七。價廉
半點前晚期。播早天明

仙樂

映獻天今

瘋狂沙

上彩金

中文片七

主 勳天 尼德 勞馬

演 德 德 勞馬

早午晚十

令魂勾

令主消、臨、英寶

午點二十天今

戰特

局

樂仙

映獻天今

瘋狂沙

上彩金

中文片七

主 勳天 尼德 勞馬

演 德 德 勞馬

早午晚十

令魂勾

令主消、臨、英寶

午點二十天今

戰特

局

光真

早映映天今

健積拔奇

士鶴羅里

龍皇

虎家

門特

務務

生龍

活虎

身健

手虎

威八是一矯

風面胆身健

東城

快

樂

連日滿瀉第二週映

快！樂

明五天加場開點二十三

蘇珊貝茜

主領

演衛

好一興

評致論

史提夫麥昆

英倫

卡路馬登

雅打堅尼

白賴仁基

力頓合演

打門連

起高潮

絕精陣

倫氣鋼

雄魄容

偉

送場

采起

送場

打門連

起高潮

絕精陣

倫氣鋼

雄魄容

偉

仇

殲

里

萬

特藝

七彩

大銀

銀幕

COLOR

PANASONIC

NEVADA SMITH

血海深仇

復志仇海

除里角進

這萬海天

九七五兩

點點點點

九半二午晚四

生龍活虎

矯健身手

一矯身健

八胆身健

威風

[illegible][illegible]

船艦霹靂

THE MYSTERY OF THREE JUNKS

彩七部全

皇后 麗聲 皇都 獻映

史超域格蘭加 露珊娜史琪芬奴

精銳門智擒賊！ 手槍機密殺人！ 女間諜色制敵！ 露麗船機機密！

「霹靂船艦」巨片！

向所有特務片 示威之作！

港香

戰實奪河血

PIRATE OF THE BLOOD RIVER

胡蝶 今早 場早

華泰 今早 場早

一連點十 場半二明

片名大心驚作動司公據國

演主赫羅羅羅，羅赫羅

「驚魂域魔」

每天一元 華僑晚報 分類廣告 費廉效大

特務一七

飛脚肉搏 手奪白刃 生死決戰 全部正式特務手 法打鬥，令人瞠目驚心！

由天空打到陸上，殺到海底！

皇都 明天獻映 皇后 後天獻映

基榮馬遜 畢利傑作

妮黛珊德 聯合主演

O.S.S. 117

麗聲

獻映五天

場早開加天明

名曲多支

「一曲難忘」

七特彩藝

蕭邦一生 鋼琴詩人 凌麗華 琴

寶國

映選天今

打機機門特出公庫

片國烈戰戰務司司

文中上片 彩七部全

主演 星子 達三 地福

鐵金剛 勇破 特務團

鄭玄祥 導演 場早 映

鑽石是脆的

DIAMONDS ARE BRITTLE

幽風 幽風 幽風

型的風法 電典味國

「風流賊」

利華

早請末週

珍苗寶 哥羅治 愛莎馬 丁妮莉

萬千 變幻 飛天 飛天 飛天

萬千 變幻 飛天 飛天 飛天

華新

！炮二第週片巨

映獻重隆天今

1片牌王座實最司公美聯

辛利康 正牌鐵金剛

曲香 奇情 緊張 曲折 鼻祖！ 熱烈 打鬥 兇狠 驚心動魄

FROM RUSSIA WITH LOVE

鐵金剛 勇破 間諜網

七美

草人 命如 風馳 草人 命如 風馳

52 MILES OF TERROR

！映注！傳飛一週 期意！正阿勝

太平

風虎雲龍

記賊捉

TO CATCH A THIEF

豪華

戲院舉行東主之夜情商

加山雄三、星由里子、陳曼玲登台并獻映

遺選青春 敬告觀眾啟事

十一月廿二日 九時半場 即日開始預售 售完即止

廣告分日華 告類報僑

才秀女

凌波 新作

教倫 都樂 華京 寶國 金黃 獻下 映期

望眼將穿 觀衆需換 換口味 喝道喝 古裝歌唱 片來了

三俠

THE MAGNIFICENT TRIO

從要無映 凌看多期 凌看多期 凌看多期

新打 奇門 必屬 武俠 我獨 奪

邵氏出品

工人世界

WORKMEN'S WORLD

協助工友解決生活提高工作情緒 舉辦廉價食堂與宿舍 有若干實例可供借鏡

工友不敢奢求加薪，但求生活福利，這是一項現實的問題。在目前的經濟環境下，工友的生活福利，是比加薪更為重要。如果工友的生活福利，能得到適當的改善，那麼，工友的工作情緒，自然會提高，工作也會更加努力。本文將介紹一些實例，以供工友參考。

電車公司設員工宿舍 每天供應飯麵及茶點

電車公司在香港，由於員工眾多，且工作時間長，因此，公司決定在員工宿舍，每天供應飯麵及茶點。這項措施，不僅可以節省員工的生活開支，也可以提高員工的工作情緒。目前，這項措施已實施，員工反應良好。

黃耀錦等四人 今離港飛東京

黃耀錦等四人，因涉及某項案件，現已離港飛東京。據悉，這四人是在香港被警方拘捕，隨後被遣送至東京。目前，他們在東京正接受當地的調查。

東亞工潮繼續熾持 工友五項要求 廠方未有反應

東亞工潮，自發生以來，一直持續不絕。工友提出了五項要求，但廠方未有反應。這五項要求包括：增加工資、改善工作環境、縮短工作時間等。目前，工潮仍在持續，雙方均未有退讓之意。

棉織廠設宴招待 日紡織代表團

棉織廠為招待日紡織代表團，特設宴招待。代表團成員包括：日紡織公司總經理、技術顧問等。宴會氣氛熱烈，雙方就合作事宜進行了廣泛的討論。

增建員工宿舍 多辦廉價食堂

為了改善員工的生活，公司決定增建員工宿舍，並多辦廉價食堂。這項措施，旨在減輕員工的生活負擔，提高員工的工作滿意度。目前，增建宿舍的工作正在積極進行中。

僱主舉辦食堂與宿舍 解決工友生活兩難題

僱主舉辦食堂與宿舍，可以解決工友的生活兩難題。目前，已有不少僱主採取了這項措施，員工生活得到了顯著改善。這不僅有利於員工，也有利於僱主，實現了雙贏。

本港若干行業工會 照顧失業工人膳宿

本港若干行業工會，為照顧失業工人，特設膳宿。這項措施，旨在幫助失業工人渡過難關，體現了工會對會員的關懷。目前，這項措施已實施，失業工人生活得到了保障。

燒豬工會 為失業工人提供膳宿

燒豬工會為失業工人提供膳宿，以幫助他們渡過難關。這項措施，得到了社會各界的廣泛好評。目前，失業工人生活得到了保障，工會也起到了應有的作用。

中華巴士 為失業工人提供膳宿

中華巴士為失業工人提供膳宿，以幫助他們渡過難關。這項措施，得到了社會各界的廣泛好評。目前，失業工人生活得到了保障，巴士公司也起到了應有的作用。

源源專稿 絕對公開 歡迎工友

慈善口琴音樂會 演出精采多好評

慈善口琴音樂會，演出精采，獲得多好評。音樂會由多位知名口琴演奏家參加，演奏了多首經典曲目。觀眾反應熱烈，紛紛稱讚演出精彩。

南美洲鋼琴家 卡漢訪港演奏

南美洲鋼琴家卡漢，現正訪港演奏。卡漢是一位著名的鋼琴家，曾多次在國際音樂會上演出，獲得好評。此次來港演出，將為港人帶來精彩的鋼琴演奏。

廿二晚大會堂舉行 伍淑英及李秀嫻參加演出

廿二晚大會堂舉行演出，伍淑英及李秀嫻參加。兩位女演員將帶來精彩的表演，為觀眾帶來歡樂。演出吸引了眾多觀眾到場觀看。

舒伯特作品音樂會 十一月廿八日 下午八時三十分

舒伯特作品音樂會，十一月廿八日 下午八時三十分。音樂會將演奏舒伯特的多首經典作品，由多位優秀的音樂家演奏。歡迎廣大市民踴躍參加。

拔萃女校聯合舉行 舒伯特作品音樂會

拔萃女校聯合舉行舒伯特作品音樂會。音樂會旨在推廣音樂藝術，提高學生的音樂素養。演出得到了社會各界的支持。

拔萃男校聯合舉行 舒伯特作品音樂會

歌劇「蝴蝶夫人」 廿三日晚起上演

歌劇「蝴蝶夫人」，廿三日晚起上演。這部歌劇由多位著名歌劇演員演出，情節感人，音樂動聽。演出吸引了眾多觀眾到場觀看。

男高音何君靜獨唱會 十七日晚大會堂舉行

男高音何君靜獨唱會，十七日晚大會堂舉行。何君靜是一位著名的男高音，曾多次在國際音樂會上演出，獲得好評。此次來港演出，將為港人帶來精彩的獨唱表演。

拔萃女校聯合舉行 舒伯特作品音樂會

拔萃女校聯合舉行舒伯特作品音樂會。音樂會旨在推廣音樂藝術，提高學生的音樂素養。演出得到了社會各界的支持。

拔萃男校聯合舉行 舒伯特作品音樂會

拔萃男校聯合舉行舒伯特作品音樂會。音樂會旨在推廣音樂藝術，提高學生的音樂素養。演出得到了社會各界的支持。

拔萃女校聯合舉行 舒伯特作品音樂會

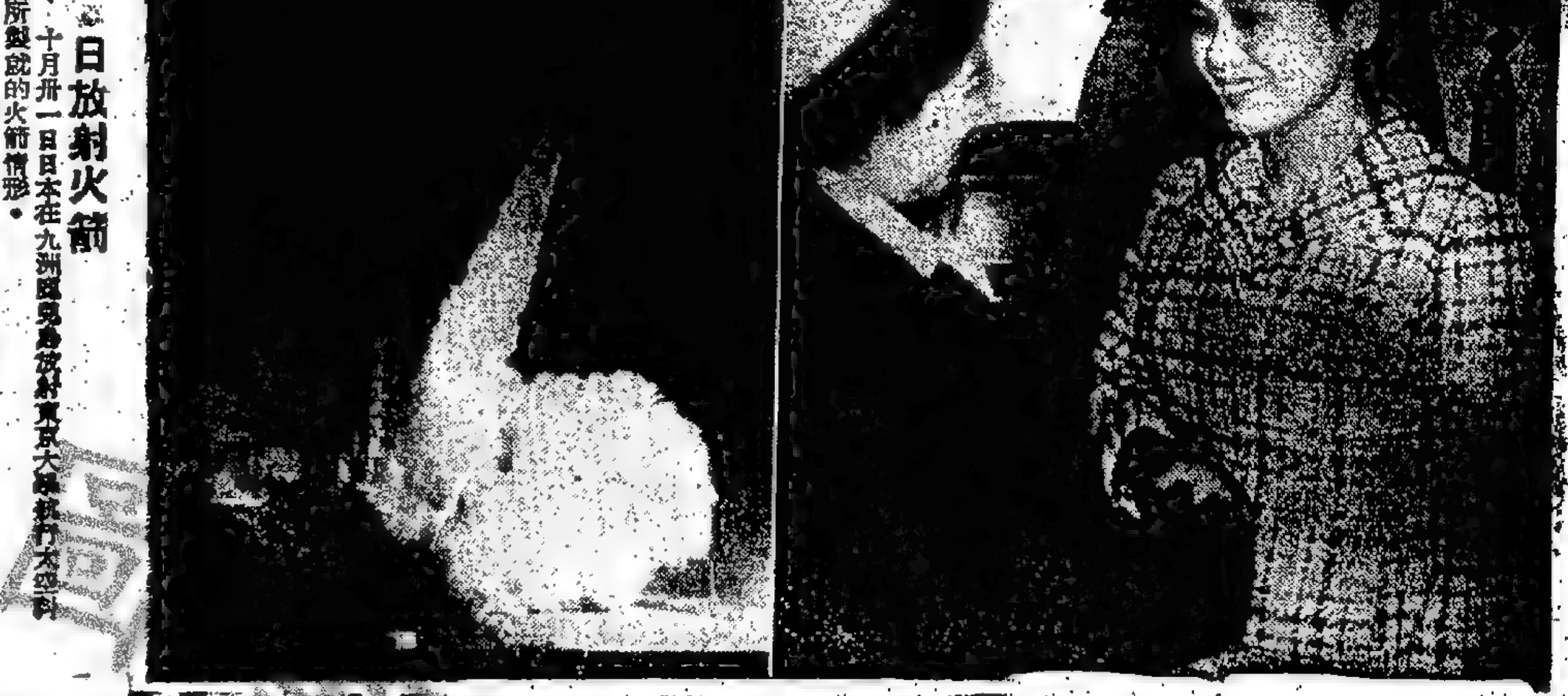
拔萃女校聯合舉行舒伯特作品音樂會。音樂會旨在推廣音樂藝術，提高學生的音樂素養。演出得到了社會各界的支持。

拔萃男校聯合舉行 舒伯特作品音樂會

聯合響應華僑日報救災助學運動
慈善口琴音樂會
演出精采多好評
南美洲鋼琴家卡漢訪港演奏
廿二晚大會堂舉行
伍淑英及李秀嫻參加演出
舒伯特作品音樂會
十一月廿八日 下午八時三十分
拔萃女校聯合舉行
舒伯特作品音樂會
拔萃男校聯合舉行
舒伯特作品音樂會
歌劇「蝴蝶夫人」
廿三日晚起上演
男高音何君靜獨唱會
十七日晚大會堂舉行
拔萃女校聯合舉行
舒伯特作品音樂會
拔萃男校聯合舉行
舒伯特作品音樂會
拔萃女校聯合舉行
舒伯特作品音樂會
拔萃男校聯合舉行
舒伯特作品音樂會



南韓老虎師十



鮑漢琳

二、相游

[illegible]

• 心 素 •

[illegible]

這劇本的原著者，是英國的 KENT'S FANCHIO
由倫敦著名之學生於一八九四年編成。且曾經
劇院戰敗，該稿已失。一九三四年國文先生任
駐美的英國公辦本，整為反覆翻覆，在星加坡出
版。

第一，誇大面世。
本，始得面世。
一，戲中戲。它的主題，明顯地針對着現實會
堂——宣戰，作有力而冷嘲的諷刺。並且正確地
反映制度下，市僧主義，藝術極其傾向，作廢
所以，在目前上演這個戲，仍然極具社會意蘊

這個戲，由於劇本本身的精確充實，詞句有力，
戲劇的效果是容易得到的。劇本決定一個戲的
份的語法。所以我們推集「油米時間」道。只
能說劇團會決非這個戲，我不以時間過速，這
致犧牲容允，爲他們感激；後知潘緒兒亦樂意
爲他們感激；後知潘緒兒亦樂意

我明不明白編劇
出的理由，是在
悲叫聲中刻意敷衍
工，却也算應付求
我的理由，是在
佈景並無刻意的
況下再度出現，和好
如初。

黃宗保

「引子，無非『戲』也。世之自詡
戲，太光，京歌，漢波戲，木頭戲，影戲，
戲，無不與焉。不僕性嗜戲，有識以來三十
餘年而不改。前乃好作戲言，歷三十餘
年亦成習慣矣。」（劇形結構）綱者戲體構
構，而不使非性嗜戲言「戲體」，即正
面談「戲」談「戲」，已斷不能棄，姑作
「戲言」，自知談不甚滿，惟其「老狗作
不會新把戲」何！……以上算是幾句引子
吧！」

石揮的影子
收到中英委會文活劇組贈寄「欽差
大臣」的請柬，石揮的影子又一天登上
戲之中。

在上海看石揮演的大臣，算來是二
十多年的事了。當時的導演是黃佐林，
合演的只記得更有稟原，好像還有陳彬，印
象中石揮的演技快分出色，正所謂「渾身
是戲」；不過，現在我記不起他，他的演技
是有點「太過出位」的，借用京劇的舊稱
話，就是「火」了一點。

看過石揮參加演出的話劇，像「大
鬧天宮」、「正在想」、「捉鬼」「雷
雨」，「夜店」，「捉鬼」「雷雨」，
石揮所扮的角色無不特別凸出，這當然就
受之無愧。

可是，石揮在得觀感裏太凸出，太
起，太光芒四射了！其他的演員就便
有「缺少線路」之感，至少也是石揮有
在「談笑錄」之際，造成如此「一
獨秀」的情形，他自己總有一份的責任
一部戲的演出，固然要有一個健康的
體，而不是演員們的個別表演。我覺
揮的表演，但從更廣大的背景來看，平
動展的好處。為此短文的，誰中英美「
大臣」之期滿有五天，主演者趙燕萍
生，她的喜劇才氣，我在「無憂之舞
和」上發有一章看到過，哈路斯大藥在
一，壓不驚者。在一飲劇中，定將實情
託吾人眼晴的。

風流。風流。風流
日前看「風流妙韻」，正片只有二
對風流是一美人」的預告片。
要是沒有關心，把一家在香港放映
過的片子細計一下，雲片名含有「風流
的共有多少，我猜那影片一定會令全
吃驚的，是一個有趣的圓形設計。

香港的影類裏的那部喜歡「風流」一
攝製，此地有許多人口，包括部分
講水相宜的人士，已經把「風流」等
鹹濕一調作同義詞了，靜片名也許還
有「風流」等字眼。

一

大師的浩瀚而突
屬意於星戈的

成就。胡氏此兩齣曾由中英戲劇組上
演，從而為中英戲劇組鋪好了一條改編西
名劇為中國化的路子。今天上演的《欽
差》，出自鮑漢琳主席改編的手筆。憑鮑氏
的舞台經驗與編劇才華，編成了與幾個
本和幾齣改編本不同的而有其創見的「十

劇訊

中環演「劍客狂徒」

中學學會主辦戲劇組，於本月二十三、二十四日在大會堂舉辦義舉行秋聯誼大會，劇團劇目有「劍客狂徒」。該戲為中西夾雜，頗獲好評。該戲由陳錦棠導演，學生任劇監製，由劉紹有監製，全場之演員均扮成劇中角色。

新亞演「油漆未乾」

香港中文大學新亞戲劇協會，定於本月二十三、二十四日假大會堂演出世界名劇「油漆未乾」，由歐陽雲、新亞戲劇學會發起，一向很認真，預料該次演出有很好的效果。

粵白話發音，態度嚴肅，他眼裡凝視，面上顯憂，而且引起觀眾，以坐位為界，一還於其身。通告訴我我們什麼呢？下級對上級要麼，不得有絲毫反抗，不隱有半點民主自由，祇要逆來順受。幾指痛罵之下，不會言悔這種作法，不會要求維護「紀律」的。

也許是認明的當說時，一個個即的教育方法，以其入之國，而教育之人。

惡心從事，雖然於一種痛苦，但對於社會的演出，具體地港，是幾年前一年一次與精粹，影響港中活動界青年朋友間交流。

劇水地提高，號召更多的觀眾愛看戲劇。

便整個香港閱讀感愈來愈多，紛紛致函中大學會中文團體聯合會，要求學校公開公演的劇目來看（七年公演）不在局內，可列事出來的。

五八年上演「美人計」，五九年上演「李太白」（以上三齣戲亦稱《六十年》）。

洪「大佛」（柳存仁編），六六年上演「紅蓮夢」（黎芳弄編），六三年上演「紅蓮夢」（黎芳弄編），六四年上演「紅蓮夢」（黎芳弄編），六五年上演「紅蓮夢」（黎芳弄編），六六年上演「紅蓮夢」（黎芳弄編）。依戲例推算，七五年應演「紅蓮夢」。

致敬！中英戲劇組的朋友們

黎覺奔

「欽差大臣」。現在「欽」劇如期地和觀眾見面，我們不難想像得到當日羅運委員衆相見，爭持決定排演「欽」劇的熱烈討論情景。水長流的作品就是偉大的作品，其精湛的永恆不朽的藝術價值不容抹煞，這份寶貴的遺產我們繼承了、接受了。

西洋戲劇的「臨上派」，不能生吞活剝地使之搬上舞臺；必須經過我們戲劇工作者加以剪裁、琢磨、整理，非再作一番心思使之一變而化（？）不可的。也就是說，要更進他一步，且收歸自己名額之下。

英國的欽差大臣（註），把劇情描寫得更人味濃，更有倫理道德效果和美合於中國人口味，不離原者主觀且能把劇中人物性格更顯烈的顯刺，饒氏這個破罐工還是作了些的。因此，我們選擇舊德氏的改編「欽」劇成功而演獻。

中英戲劇組同人一貫的努力已發証人士入迷的觀察，於迫次加上加工『欽』劇的演員們之多終極而達到角色色彩鮮明的演出，實證了一層中的發展與深化，其對於工作有更進一步的工作，印象，可以斷言：讓我們這裡同為「欽」劇的勝利共勉此誌！

（註）吳世昌先生已有賓客明譯本歐戰之圖本、陳雲散敗國本、櫻園始故改本及歐戰之圖本、陳雲散敗國本、櫻園始故改本

工作人員通力合作，便打好了中英戲劇組演戲勝利的基礎。回顧其過去歷次演出都獲致相當圓滿的效果和成績，屢經組中朋友們多年努力並無自費。

然而今年秋季公演的演劇的節目是「欽差大臣」，在中英公演的實劇上是一顆展開了新的頁，有新的意義。

如所周知，「欽差大臣」是世界著名喜劇大師果戈里的代表作品。一個多世紀以來，果氏這部傑出的劇作，奉譽於世界文壇和社會間廣傳，作了無數的歷史，甚至被改編成電影，且收歸自己名下。

為整肅軍中思想矛盾 中共軍內展開權力鬥爭

內部矛盾 不容修正

【本報訊】中共軍內，自一九五四年以來，因整肅軍中思想矛盾，展開了激烈的權力鬥爭。據悉，此次鬥爭的焦點，在於如何處理軍中幹部與士兵之間的關係，以及如何在軍中推行黨的主張。在這一過程中，不同派系的幹部之間，發生了嚴重的衝突。一些幹部認為，應加強黨的領導，嚴厲整肅軍中紀律；而另一些幹部則主張，應尊重士兵的權益，改善軍中生活。這種分歧，最終導致了軍內權力鬥爭的爆發。目前，中共高層正密切關注事態發展，並採取措施加以控制。

艾哈特辭去總理職務

德西政機已解入的階段

【本報訊】德國總理艾哈特，因健康原因，已於昨日辭去總理職務。據悉，艾哈特在任期間，曾為德國的民主事業做出過巨大的貢獻。他的辭職，標誌著德國政壇進入了一個新的階段。德國政府已決定，將由另一位資深政治家接任總理職務。這一決定得到了德國各界的廣泛支持。人們相信，新任總理將能繼續帶領德國走向繁榮昌盛。

美軍撤退 會加撤退 三再黨共在

下議和拒堅三再黨共在

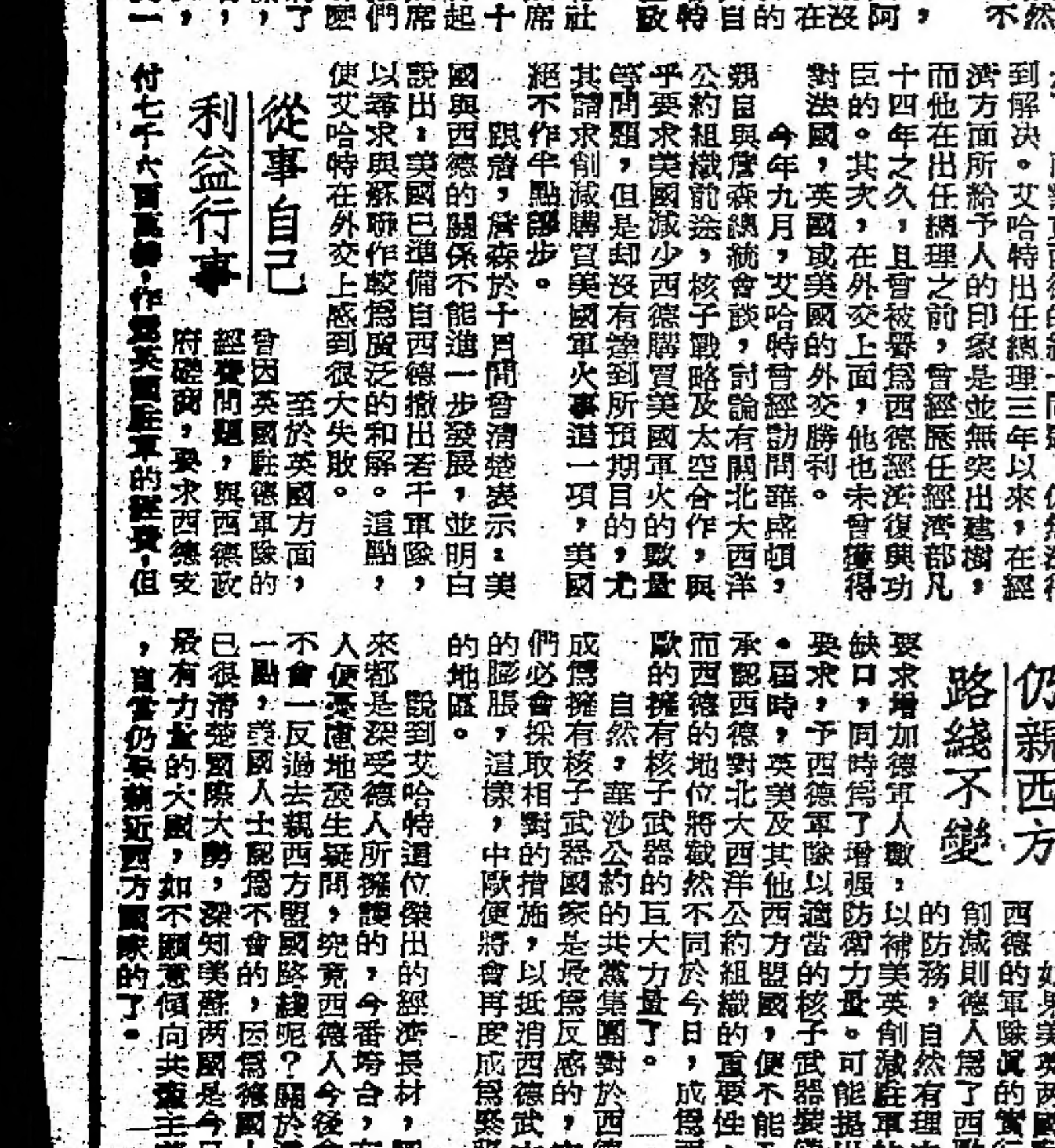
束？戰結速越

【本報訊】關於美軍在越南的撤退問題，各方正密切關注。據悉，美國政府已表示，將在適當的時候，從越南撤出部分軍隊。這一舉措被視為美國在越南政策上的重大轉變。然而，中共方面對此表示懷疑，認為美國是在採取緩兵之計。中共方面強調，只有通過和平談判，才能解決越南問題。目前，雙方在這一問題上的分歧依然嚴重，談判進展緩慢。

美軍撤退 局更亂

艾哈特辭去總理職務

【本報訊】美軍在越南的撤退，使得當地的局勢更加混亂。據悉，一些極端組織趁機煽動民眾，企圖推翻現政府。同時，在國內，艾哈特辭職的消息也引發了廣泛的討論。人們對德國未來的發展方向感到擔憂。政府方面則表示，將採取一切必要措施，維護國家的穩定和統一。目前，德國政府正努力控制局勢，防止事態進一步擴大。



艾哈特辭去總理職務

德西政機已解入的階段

【本報訊】德國總理艾哈特，因健康原因，已於昨日辭去總理職務。這一消息在德國政壇引起了巨大的震動。艾哈特在任期間，曾為德國的民主事業做出過巨大的貢獻。他的辭職，標誌著德國政壇進入了一個新的階段。德國政府已決定，將由另一位資深政治家接任總理職務。這一決定得到了德國各界的廣泛支持。人們相信，新任總理將能繼續帶領德國走向繁榮昌盛。

艾哈特辭去總理職務

德西政機已解入的階段

【本報訊】德國總理艾哈特，因健康原因，已於昨日辭去總理職務。這一消息在德國政壇引起了巨大的震動。艾哈特在任期間，曾為德國的民主事業做出過巨大的貢獻。他的辭職，標誌著德國政壇進入了一個新的階段。德國政府已決定，將由另一位資深政治家接任總理職務。這一決定得到了德國各界的廣泛支持。人們相信，新任總理將能繼續帶領德國走向繁榮昌盛。

艾哈特辭去總理職務

德西政機已解入的階段

【本報訊】德國總理艾哈特，因健康原因，已於昨日辭去總理職務。這一消息在德國政壇引起了巨大的震動。艾哈特在任期間，曾為德國的民主事業做出過巨大的貢獻。他的辭職，標誌著德國政壇進入了一個新的階段。德國政府已決定，將由另一位資深政治家接任總理職務。這一決定得到了德國各界的廣泛支持。人們相信，新任總理將能繼續帶領德國走向繁榮昌盛。

有關翻譯的幾點問題

【本報訊】在翻譯過程中，我們遇到了一些問題，特此說明。首先，在翻譯時應注意原文的語境，確保翻譯的準確性。其次，對於一些專業術語，應採用標準的翻譯。最後，在翻譯過程中應保持客觀公正的態度，不得隨意添加或刪減內容。我們將繼續努力，提高翻譯質量，為讀者提供更好的閱讀體驗。

艾哈特辭去總理職務

德西政機已解入的階段

【本報訊】德國總理艾哈特，因健康原因，已於昨日辭去總理職務。這一消息在德國政壇引起了巨大的震動。艾哈特在任期間，曾為德國的民主事業做出過巨大的貢獻。他的辭職，標誌著德國政壇進入了一個新的階段。德國政府已決定，將由另一位資深政治家接任總理職務。這一決定得到了德國各界的廣泛支持。人們相信，新任總理將能繼續帶領德國走向繁榮昌盛。

艾哈特辭去總理職務

德西政機已解入的階段

【本報訊】德國總理艾哈特，因健康原因，已於昨日辭去總理職務。這一消息在德國政壇引起了巨大的震動。艾哈特在任期間，曾為德國的民主事業做出過巨大的貢獻。他的辭職，標誌著德國政壇進入了一個新的階段。德國政府已決定，將由另一位資深政治家接任總理職務。這一決定得到了德國各界的廣泛支持。人們相信，新任總理將能繼續帶領德國走向繁榮昌盛。

